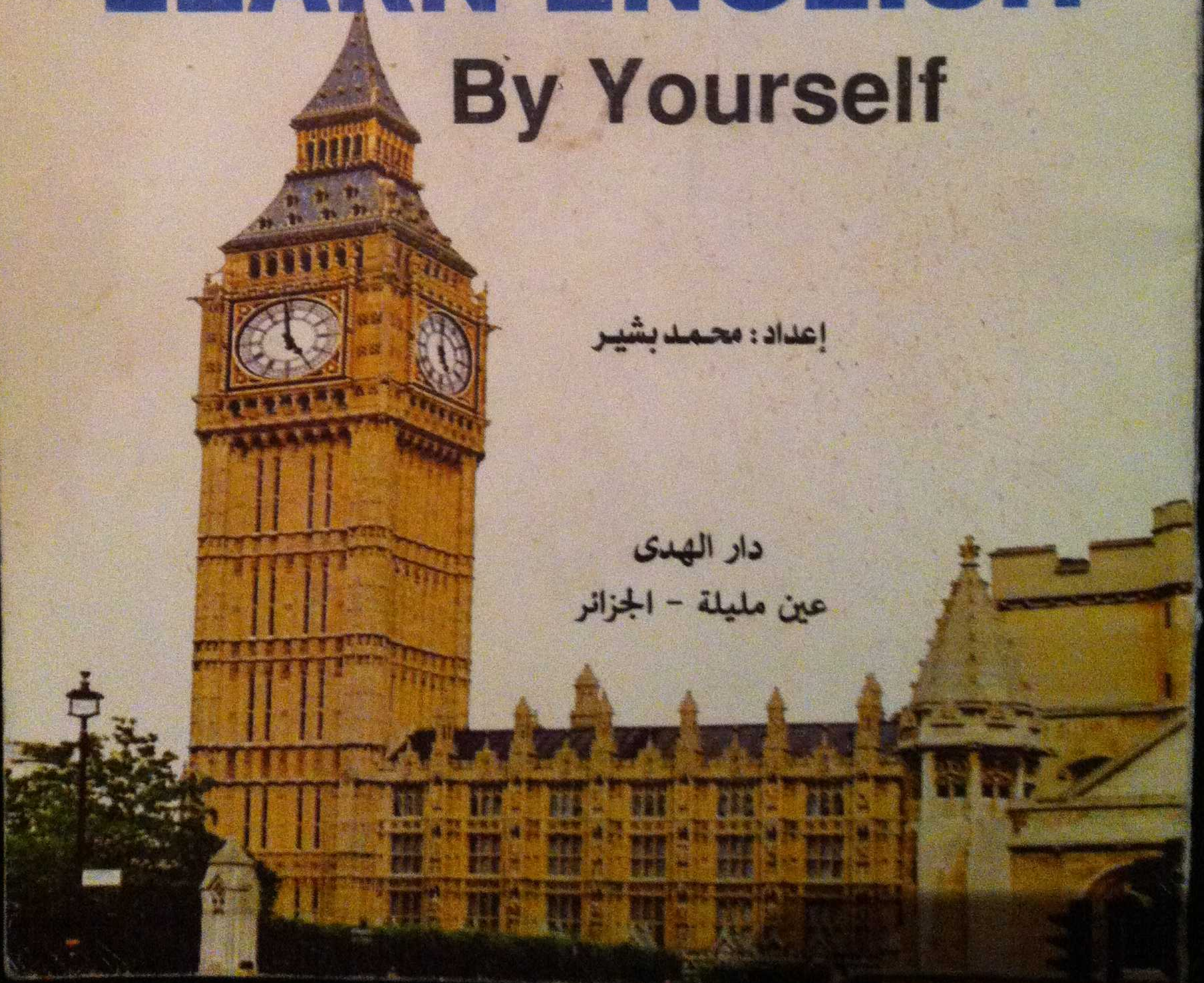
تعلّم الإنجليزية بنفسك

وفق أحدث الأساليب التربوية
وأنجع الطرق التعليمية

LEARN ENGLISH

By Yourself



إعداد : محمد بشير

دار الهدى
عين مليلة - الجزائر



مكتبة
هنا
كتبي

محمد بشير

تعلّم الإنجليزية

بنفسك

وفق أحدث الأساليب التربوية
وأنجع الطرق التعليمية

LEARN ENGLISH

By Yourself

دار الهدى
عين مليلة * الجزائر

رقم الإيداع القانوني 659 - 98 دار الهدى

ردمك: 2 - 112 - 60 - 9961 - 978

طريقك إلى النجاح تبدأ معنا
دار الهدى
للطباعة والنشر والتوزيع

المنطقة الصناعية ص ب 193 عين مليلة - الجزائر

الهاتف: 47 95 44 032 / 00 92 44 032

الفاكس: 18 94 44 032

darelhouda@yahoo.fr www.elhouda.com

عين مليلة

طريق باتنة

الهاتف: 85 46 34 030

الفاكس: 84 46 34 030

الجزائر

01 شارع أوراس بشير باب الواد

الهاتف: 20 62 96 021

الفاكس: 11 61 96 021



الفروع



قسنطينة

حي كوحيل لخضر جنان الزيتون

الهاتف: 08 22 92 031

الفاكس: 08 27 92 031

وهران

05 شارع زيغود يوسف عمارة الحرية

الهاتف: 47 46 40 041

041 40 46 89

الفاكس: 54 56 41 041

كلمة الدار

الحمد لله ربّ العالمين... والصلاة والسلام على سيّد المرسلين محمد وعلى آله وصحبه وسلم وبعد.

فإن تعلم لغات الأمم الأخرى أصبح من أولويات الأمور، ومقتضيات المصالح الإقتصادية والاجتماعية، والثقافية، والاعلامية، بين النّاس حيث لم يعد تعلم اللغات الحية مقتصرا على المختصين فحسب، وإنما غدا لازما لكل واحد منا ضمن مجال عمله أو حتى من أجل معرفة ما يصدر عن وسائل الأعلام المرئية والمسموعة والمقروءة.

ولكي تكون دار الهدى سبّاقة في ميادين الخدمات الثقافية، العلمية، والاجتماعية، قامت باعادة طبع كتاب «كيف تتعلم الانكليزية في ثلاثة أسابيع» وقد لقي الكتاب اقبالا من جماهير القراء التي اتصلت بنا مرارا وتكرارا لإعادة طبعة.

وانطلاقا من مبدأ التقدم نحو الأفضل والحسن، أعدت الدّار لقرائها هذا الكتاب الذي يتميز بكثير من المزايا، بما يتضمنه من معلومات ثرية شاملة وواسعة، ومفردات وعبارات قوية سهلة، وقواعد لغوية، ومصطلحات، وحكم وأقوال وأمثال، ورسائل وكيفية كتابتها.

كل ذلك جاء باللغتين العربية والانكليزية. أعدّها الأستاذ محمد بشير مستعينا كل جهده المثمر عن خبرة وتجربة طويلتين.

فجاء الكتاب ممتازا من حيث الكيف والكم، ليستفيد منه المبتدئ في تعلم اللغة، والمثقف فيها، وحتى رجال الأعمال.

والله نسأل أن يعين الجميع على تأدية الخير لصالح الأمة بأسرها.

والله ولي التوفيق

مكتب الدراسات بدار الهدى

النـــاشر

محتويات الكتاب

Contents of the book

CHAPTER I — الفصل الأول

Useful words and expressions — كلمات وعبارات مفيدة

Colours	الألوان
Days of the week	أيّام الأسبوع
Months of the year	أشهر السَّنة
Seasons of the year	فصول السَّنة
Continents and Oceans	القارات والمحيطات
The Arab world	العالم العربي
America	أمريكا
North, Central, South	الشمالية/ الوسطى/ الجنوبية
Asia	آسيا
Europe	أوروبا
Australia	أستراليا
Africa	افريقيا
International organisations	الهيئات والمنظمات الدولية
Professions	المهن
What is the time?	كم الساعة؟
Cardinals and ordinals	الأعداد الرقمية والترتيبية
The word and its opposite (adjectives)	الكلمة وعكسها (الصفات)
Family relationship	العلاقة العائلية

Fruit and vegetables	خضر وفواكه
At school	في المدرسة
In the house	في المنزل
- The kitchen	- المطبخ
- The bedroom	- غرفة النوم
In the hospital	في المستشفى
At the airport	في المطار
At the post office	في مكتب البريد

CHAPTER II — الفصل الثاني

Man and diseases — الإنسان والأمراض

Human body	جسم الإنسان
The face	الوجه
The eye	العين
The internal organs	الأعضاء الداخلية
Diseases	الأمراض
Head and nervous diseases	أمراض الرأس والأعصاب
Bones and joints diseases	أمراض العظام والمفاصل
Repiratory system diseases	أمراض الجهاز التنفسي
Heart diseases	أمراض القلب
Digestive system diseases	أمراض الجهاز الهضمي
Reproductive system diseases	أمراض الجهاز التناسلي
Eye diseases	أمراض العين

Ear diseases	أمراض الأذن
Skin diseases	أمراض الجلد
Other diseases	أمراض أخرى
Doctors	الأطباء

CHAPTER III — **الفصل الثالث**

Grammar — **قواعد اللّغة**

Auxiliary verbs	الأفعال المساعدة
Regular verbs	الأفعال القياسية
Irregular verbs	الأفعال الشّاذة
Tenses	الأزمنة
Simple tenses	الأزمنة البسيطة
Continous tenses	الأزمنة المستمرة
Perfect tenses	الأزمنة التّامة
Definite and indefinite articles	أداة التّعريف والتّنكير
Correct use of prepositions	الإستعمال الصحيح لحروف الجر

CHAPTER IV — **الفصل الرابع**

How to begin your speech. — **كيف تبدأ حديثك.**

Suggestions	الإقتراحات
Advice	النصيحة
Opinion	الرأي
Permission	الإذن

Apologies	الإعتذار
Coordination words	كلمات تستعمل لربط الأفكار
Questions and answers	أسئلة وأجوبة
Describing people and their daily activites	وصف الناس ونشاطاتهم اليومية
A school day	يوم دراسي
General statements in conversations.	الجمل المستعملة في المحادثات.

CHAPTER V — **الفصل الخامس**

Letter- writing — **كتابة الرسائل**

How to write letters	كيف تكتب رسالة
Models of letters	أنواع الرسائل
English proverbs	حكم وأقوال انكليزية
Short stories	قصص قصيرة

CHAPTER I الفصل الأول

1- Colours الألوان

Green	أخضر	Grey	رمادي
Orange	برتقالي	Brown	بنّي
Pink	وردي	Purple	أرجواني
Black	أسود	White	أبيض
Blue	أزرق	Red	أحمر
		Yellow	أصفر

2- Days of the week أيام الأسبوع

Tuesday	الثلاثاء	Saturday	السبت
Wednesday	الأربعاء	Sunday	الأحد
Thursday	الخميس	Monday	الإثنين
Friday	الجمعة		

3- Months of the year أشهر السنة

July	جويلية (يوليو)	January	جانفي
August	أوت (أغسطس)	February	فيفري
September	سبتمبر	March	مارس
October	أكتوبر	April	أفريل (أبريل)
November	نوفمبر	May	ماي (مايو)
December	ديسمبر	June	جوان (يونيو)

4- Seasons of the year		فصول السنة	
Summer	الصّيف	Winter	الشّتاء
Autumn, fall	الخريف	Spring	الرّبيع
Winter is cold and rainy			الشّتاء بارد وممطر
Summer is hot and dry			الصّيف جاف وحار
Autumn is cloudy			في الخريف تكثر السُّحب
Spring is the season of flowers			الرّبيع فصل الزُّهور

5- The Continents	القارات
North America	أمريكا الشمالية
South America	أمريكا الجنوبية
Europe	أوروبا
Africa	إفريقيا
Australia	أستراليا
Asia	آسيا

6- Oceans	المحيطات
The Pacific Ocean	المحيط الهادي
The Indian Ocean	المحيط الهندي
The Atlantic Ocean	المحيط الأطلسي
The Arctic Ocean	المحيط المتجمّد الشمالي
The Antarctic Ocean	المحيط المتجمّد الجنوبي

The Arab world العالم العربي

Algerian	جزائري	*Algeria*	الجزائر
Moroccan	مغربي	*Morocco*	المغرب
Tunisian	تونسي	*Tunisia*	تونس
Mauritanian	موريطاني	*Mauritania*	موريطانيا
Libyan	ليبي	*Libya*	ليبيا
Egyptian	مصري	*Egypt*	مصر
Sudanese	سوداني	*Sudan*	السودان
Iraqi	عراقي	*Iraq*	العراق
Lebanese	لبناني	*Lebanon*	لبنان
Syrian	سوري	*Syria*	سوريا
Jordanian	أردني	*Jordan*	الأردن
Kuwaiti	كويتي	*Kuwait*	الكويت
Saudi Arabian	سعودي	*Saudi Arabia*	المملكة العربية السعودية
Qatari	قطري	*Qatar*	قطر
Bahraini	بحريني	*Bahrain*	البحرين
Omani	عمّاني	*Oman*	عُمّان
Emerati	إماراتي	*United Arab Emirates*	الإمارات العربية المتّحدَة
Somali(an)	صومالي	*Somalia*	الصومال
Djiboutian	جيبوتي	*Djibouti*	جيبوتي
Palestinian	فلسطيني	*Palestine*	فلسطين
Yemeni	يمني	*Yemen*	اليمن

North America — أمريكا الشمالية

Arabic	Country	Arabic	Nationality
كندا	*Canada*	كندي	*Canadian*
الولايات المتحدة الأمريكية	*United states of America*	أمريكي	*American*
المكسيك	*Mexico*	مكسيكي	*Mexican*

Central America — أمريكا الوسطى

Arabic	Country	Arabic	Nationality
غواتيمالا	*Guatemala*	غواتيمالي	*Guatemalan*
السلفادور	*El Salvador*	سلفادوري	*Salvadorean*
الهندوراس	*Honduras*	هندوراسي	*Hunduran*
كوبا	*Cuba*	كوبي	*Cuban*
جمايكا	*Jamaîca*	جمايكي	*Jamaican*
الدومينيك	*Dominica*	دومينيكي	*Dominican*
بورتو ريكو	*Porto rico*	بورتو ريكي	*Porto rican*
كوستريكا	*Costarica*	كوستريكي	*Costarican*
بنما	*Panama*	بنمي	*Panamanian*
نيكاراغوا	*Nicaragua*	نيكاراغي	*Nicaraguan*

South America — أمريكا الجنوبية

Arabic	Country	Arabic	Nationality
كولومبيا	*Colombia*	كولومبي	*Colombian*
فنزويلا	*Venezuela*	فنزويلي	*Venezuelan*
البيرو	*Peru*	بيروفي	*Peruvian*
البرازيل	*Brazil*	برازيلي	*Brazilian*
الأرجنتين	*Argentina*	أرجنتيني	*Argentinian*

Bolivian	بوليفي	*Bolivia*	بوليفيا
Paraguayan	برغوابي	*Paraguay*	البراغواي
Uruguayan	أوروغوابي	*Uruguay*	الأروغواي
Chilean	شيلي	*Chile*	الشيلي
Guyanesse	غوياني	*Guyana*	غويانا



Asia آسيـــا

Malayzian	ماليزي	*Malysia*	ماليزيا
Chinese	صيني	*China*	الصين
Japanese	ياباني	*Japan*	اليابان
Korean	كوري	*Korea*	كوريا
Thai	تايلاندي	*Thailand*	تايلاندا
Indian	هندي	*India*	الهند
Iranian	إيراني	*Iran*	إيران
Pakistani	باكستاني	*Pakistan*	الباكستان
Afghan	أفغاني	*Afghanistan*	أفغنستان
Vietnamese	فيتنامي	*Vietnam*	الفيتنام
Ceylonese	سيريلانكي	*Sri Lanka*	سيريلانكا
Mongol(ian)	منغولي	*Mongolia*	منغوليا
Nepalese	نيبالي	*Nepal*	نيبال
Philippine (Filipino)	فيليبيني	*(The) philippines*	الفليبين
Kazakhistani	كازاخستاني	*Kazakhistan*	كازاخستان
Taiwanese	تايواني	*Taiwan*	تايوان

Cambodian	كمبودي	Cambodia	كمبوديا
Bhutani	بوتاني	Bhutan	البوتان
Bangladeshi	بنغالي	Bangladesh	البنغلاداش
Tadjik	تاجيكي	Tadjikistan	تاجكستان
Turkmeni	تركميني	Turkmenistan	تركمستان
Laotian	لاوسي	Laos	لاوس
Bruneian	برونايي	Brunei	بروناي



Europe أوروبــــا



English	انجليزي	England	انجلترا
French	فرنسي	France	فرنسا
Irish	إيرلندي	Ireland	ايرلندا
Scottish	اسكوتلاندي	Scotland	اسكوتلاندا
Spanish	اسباني	Spain	اسبانيا
Italian	ايطالي	Italy	ايطاليا
Portuguese	برتغالي	Portugal	البرتغال
Dutch	هولندي	Netherlands (Holland)	هولندا
Belgian	بلجيكي	Belguim	بلجيكا
German	ألماني	Germany	ألمانيا
Austrian	نمساوي	Austria	النمسا
British	بريطاني	Great Britain	بريطانيا العظمى
Polish	بولوني	Poland	بولندا
Swedish	سويدي	Sweden	السويد

Swiss	سويسري	*Switzerland*	سويسرا
Danish/ Dane	دانماركي	*Denmark*	الدانمارك
Welsh	ساكن بلاد الغال	*Wales*	بلاد الغال
Russian	روسي	*Russia*	روسيا
Lithuanian	ليتواني	*Lithuania*	ليتوانيا
Litonian	ليتوني	*Litonia*	ليتونيا
Hungarian	مجري	*Hungary*	المجر
Albanian	ألباني	*Albania*	ألبانيا
Bulgarian	بلغاري	*Bulgaria*	بلغاريا
Greek	يوناني	*Greece*	اليونان
Romanian	روماني	*Romania*	رومانيا
Turk (ish)	تركي	*Turkey*	تركيا
Norwegian	نرويجي	*Norway*	النرويج
Luxembourg (ER)	لوكسبرغي	*Luxembourg*	لوكسبرغ
Slovak	سولفاكي	*Slovak*	السولفاك
Slovenian	سلوفيني	*Slovenia*	سلوفينيا
Maltese	مالطي	*Malta*	مالطا
Czech	تشيكي	*Czech Republic*	جمهورية التشيك

NB: The United Kingdom is composed of Great Britain and Northern Irland.

Great Britain includes: England, Scotland and Wales.

ملاحظة:

المملكة المتحدة مكوّنة من بريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية

بريطانيا العظمى تحتوي على انجلترا، اسكوتلاندا وبلاد الغال.

Australia — أستراليا

Australian	أسترالي	Australia	أستراليا
New Zealand (ER)	نيوزلندي	New Zealand	نيوزيلندا

Africa — إفريقيا

Malian	مالي	Mali	مالي
Nigerien	نيجري	Niger	النيجر
Tchadian	تشادي	Tchad	تشاد
Angolan	أنغولي	Angola	أنغولا
South African	جنوب افريقي	South Africa	جمهورية جنوب إفريقيا
Nigerian	نيجيري	Nigeria	نيجيريا
Senegalese	سينيغالي	Senegal	السينغال
Zambian	زامبي	Zambia	زامبيا
Ethiopian	اثيوبي	Ethiopia	اثيوبيا
Zimbabwean	زيمبابوي	Zimbabwe	زيمبابوي
Tswana	بوتسواني	Botswana	بوتسوانا
Congolese	كونغولي	Congo	كونغو
Rwandan	رواندي	Rwanda	رواند
Tanzanian	تنزاني	Tanzania	تنزانيا
Kenyan	كيني	Kenya	كينيا
Togolese	توغولي	Togo	التوغو
Ghanaian	غاني	Ghana	غانا
Burknabe	بور كينابي	Burkina Faso	بوركينا فاسو

Liberian	ليبيري	*Liberia*	ليبيريا
Sierro Leonean	سيراليوني	*Sierra Leone*	سيراليون
Beninese	بينيني	*Benin*	البنين
Ugandan	أوغندي	*Uganda*	أوغندا
Mozambican	موزمبيقي	*Mozambique*	الموزمبيق
Ivorian	عاجي	*Ivory coast*	ساحل العاج
Guinean	غيني	*Guinea*	غينيا
Malawian	ملاوي	*Malawi*	الملاوي
Swazi	سوازبلاندي	*Swaziland*	سوازيلاند
Medagascan	ملغاشي	*Madagascar*	مدغشقر
Cameroonian	كاميروني	*Cameroon*	الكاميرون
Namibian	ناميبي	*Namibia*	ناميبيا
Gabonese	غابوني	*Gabon*	الغابون

المنظمات الدولية

International organizations

(U. N. O) United Nations Organization	هيئة الأمم المتّحدة
(UNICEF) United Nations Children's Emergency Fund	المنظمة العالمية للطفولة
(UNESCO) United Nations Educational, Scientific, and Cultural organizations	المنظمة العالمية للتعليم والثقافة
(IMF) International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي
International court of Justice	محكمة العدل الدُّوَلية
International Atomic Energy Agency	الوكالة الدوليّة للطاقة النووية
The Arab League	جامعة الدُّول العربية
Commonwealth	منظمة الكومنولث
European union	الإتحاد الأوروبي
(EEC) European Economic Community	المجموعة الإقتصادية الأوروبية
(Nato) North Atlantic Treaty Organization	منظمة الحلف الأطلسي
(OAU) Organization of African Unity	منظمة الوحدة الإفريقية
(OPEC) Organization of petroleum- exporting countries	منظمة الدول المصدّرة للنفط (منظمة الأوبيك)
World Health Organization (W.H.O)	منظمة الصحة العالمية
World Tourism Organization	المنظمة العالمية للسّياحة
Organization for European Economic cooperation	منظمة التعاون الإقتصادي الأوروبية
Nonaligned countries	دول عدم الإنحياز

الأعمال، المهن

Occupations, professions

شرطي	*policeman*	ميكانيكي	*mechanic*
نظاراتي	*Optician*	عامل في الميناء	*docker*
بحّار	*Sailor*	مَنْجمي	*miner*
صائغ	*goldsmith (Jeweller's)*	فنّان	*artist*
سبّاك	*plumber*	ضارب على الآلة الكاتبة	*typist*
بناء	*builder*	خيّاط	*dressmaker*
جرّاح	*surgeon*	سائق	*driver*
كاتب مسرحي	*playwright*	حمّال؛ عتّال	*porter*
طبيب عيون	*oculist*	مُذيع	*speaker*
قاضي	*judge*	بقّال	*greengrocer*
محامي	*lawyer*	بستاني	*gardener*
صحافي	*journalist*	كهربائي	*electrician*
مُتَرْجِم	*interpreter/translator*	مصوِّر	*photographer*
مزارع	*farmer*	بائع أزهار	*florist*
شاعر	*poet*	حلاّق للرجال	*barber*
تاجر	*merchant*	خَبّاز	*baker*
روائي	*novelist*	طبيب	*doctor, physician*
ناشر	*publisher*	بائع	*salesman*
مهندس	*engineer*	ممرِّضة	*nurse*
محاسب	*occountant*	معلِّم	*teacher*
خرّاط	*turner*	مهندس معماري	*architect*

director	مدير، مخرج فيلم	*pilot*	طيّار
cook	طبّاخ	*coach*	مدرب
grocer	بائع مواد غذائية	*hairdresser*	حلاّق
banker	موظف في بنك	*carpenter*	نجّار
Shoemaker	إسْكافي	*Singer*	مُغنٍّ
Actor	ممثّل		

كم الساعة؟

What is the time?

- *It is nine o'clock (9.00)* – إنها الساعة التاسعة تمامًا
- *It is five past nine (9.05)* – التاسعة وخمس دقائق
- *It is five to nine (8.55)* – التاسعة إلاّ خمسة دقائق
- *It is ten past nine (9.10)* – التاسعة وعشرة دقائق
- *It is ten to nine (8.50)* – التاسعة إلاّ عشرة دقائق
- *It is quarter past nine (9.15)* – التاسعة والربع
- *It is quarter to nine (8.45)* – التاسعة إلاّ الربع
- *It is twenty past nine (9.20)* – التاسعة وعشرون دقيقة
- *It is twenty to nine (8.40)* – التاسعة إلاّ عشرون دقيقة
- *It is twenty five past nine (9.25)* – التاسعة وخمس وعشرون دقيقة
- *It is twenty five to nine (8.35)* – التاسعة إلاّ خمس وعشرون دقيقة
- *It is half past nine (9.30)* – التاسعة والنصف

* أمّا في محطّات القطار مثلاً فتختلف قراءة الوقت: السّاعة ثُمّ الدقيقة.

- *The nine ten train (09.10)* → قطار التّاسعة وعشرة دقائق

الأعداد الرقمية والترتيبية

Ordinals أعداد ترتيبية

الأول	*First*	الثلاثون	*Thirtieth*
الثاني	*Second*	الأربعون	*Fortieth*
الثالث	*Third*	الخمسون	*Fiftieth*
الرابع	*Fourth*	الستون	*Sixtieth*
الخَامس	*fifth*	السبعون	*Seventieth*
السَّادس	*Sixth*	الثمانون	*Eightieth*
السَّابع	*Seventh*	التسعون	*Ninetieth*
الثَّامن	*Eighth*	المائة	*One hundredth*
التَّاسع	*Ninth*	الألف	*One thousandth*
العاشر	*Tenth*	المائة ألف	*One hundred thousandth*
العشرون	*Twentieth*	المليون	*One milionth*

Cardinals أعداد رقمية

صفر	*Zero*	سبعة عشر	*Seventeen*
واحد	*One*	ثمانية عشر	*Eighteen*
اثنان	*Two*	تسعة عشر	*Ninteen*
ثلاثة	*Three*	عشرون	*Twenty*
أربعة	*Four*	ثلاثون	*Thirty*
خمسة	*Five*	أربعون	*Forty*
ستة	*Six*	خمسون	*Fifty*
سبعة	*Seven*	ستون	*Sixty*

Eight	ثمانية
Nine	تسعة
Ten	عشرة
Eleven	احدى عشر
Twelve	اثنى عشر
Thirteen	ثلاثة عشر
Fourteen	أربعة عشر
Fifteen	خمسة عشر
Sixteen	ستة عشر
Seventy	سبعون
Eighty	ثمانون
Ninty	تسعون
One hundred	مئة
Thousand	ألف
One hundred thousand	مائة ألف
One million	مليون

الكلمة وعكسها (الصفات)

The word and its opposite (adjectives)

الكلمة Word	عكسها Opposite
big, Large (كبير)	*Little, small, Narrow* (صغير، ضيّق)
blunt (مُثَلّم)	*sharp* (قاطع، حادّ)
clean (نظيف)	*dirty* (قذر، متّسخ)
closed (مغلق)	*open* (مفتوح)
bent (مُنْحَني)	*straight* (مستقيم)
shallow (ضحل)	*deep* (عَميق)
wet, moist (مبلل)	*dry* (جاف)
empty (فارغ)	*full* (مليء)
fast, quick (سَريع)	*slow* (بطيء)
fat, Thick (سمين)	*thin* (نحيف)
happy (سعيد)	*sad* (حزين)
easy (سَهْل)	*difficult,* (صعب)
soft (ناعم)	*hard* (قاس، خشن)
high (مرتفع)	*low* (منخفض)
hot (ساخن)	*cold* (بارد)
long (طَويل)	*short* (قصير)
narrow (ضيّق)	*wide, Large* (وَاسِع)
young (صغير السّن)	*old* (مُسن)
new (جديد)	*old* (قديم)
calm (هادئ)	*rough* (مضطرب)
rough (خشن)	*smooth* (ناعم)

الكلمة Word		عكسها Opposite	
strong	(قويّ)	*weak*	(ضعيف)
tidy	(مرتّب)	*untidy*	(غير مرتب)
good	(جيّد)	*bad*	(سيء)
pretty	(جميل)	*ugly*	(قبيح)
first	(أوّل)	*last*	(أخير)
light	(خفيف)	*heavy*	(ثقيل)
loud	(صوت مرتفع)	*low*	(منخفض)
thick	(سميك)	*thin*	(رفيع)
loose	(مَرْخِي، طليق)	*tight*	(مشدود بِحبل)
clear	(واضح)	*ambiguous*	(غامض)
intelligent	(ذكي)	*stupid*	(غبي)
correct	(صحيح)	*wrong*	(خاطئ)
tall	(طويل القامة)	*small*	(قصير القامة)
polite	(مهذّب)	*rude, unpolite*	(فظ،غير مهذّب)
healthy	(في صحّة جيدة)	*ill, sick*	(مريض)
nervous	(متوتِّر)	*calm*	(هادئ)
grateful	(معترف بالجميل)	*ungrateful*	(جاحد)

علاقــة عـائليــة

Family relationship / kinship

زوج وزوجة	*husband and wife*
أبناء	*children*
ابنة	*daughter*
ابن	*son*
أب	*father*
أمّ	*mother*
أخت	*sister*
أخ	*brother*
حَما	*father- in- law*
حماة	*mother- in- law*
زوج الإبنة، صهر	*son- in- law*
كنّة، زوجة الإبن	*daughter- in- law*
أخ الزّوج أو الزّوجة أو زوج الأخت	*brother- in- law*
زوجة الأخ أو أخت الزّوج أو الزوجة	*sister - in - law*

ابن أو ابنة عمّ أو خال أو عمّة أو خالة	*Cousin*
خالة أو عمّة	*Aunt*
عمّ أو خال	*uncle*
ابن الأخ أو الأخت	*nephew*
ابنة الأخ أو الأخت	*niece*
حفيد	*grandson*
حفيدة	*granddaughter*
جدّ	*grandfather*
جدّة	*grandmother*
زوجة الأب	*stepmother*
زوج الأم	*stepfather*
أخ غير شقيق	*stepbrother*
أخت غير شقيقة	*stepsister*
ربيب	*stepson*
ربيبة	*stepdaughter*

vegetables	خضر
Bean	فاصوليا
Pea	بازلاء
Carrot	جزر
Potato	بطاطا
Marrow	كُوسا
Cucumber	خيار
Beet	بنجر، شمندر
Cauliflower	قرنبيط
cabbage	ملفوف، كرنب
Lettuce	خسّ
Onion	بصل
Mushroom	فطر
Tomato	طماطم
Eggplant/ aubergine	باذنجان
Garlic	ثوم
Olive	زيتون
Artichoke	أرضي شوكي، خرشوف
Spinach	سَبَانخ
Leek	كرّاث
Turnip	لفت
Parsley	بقدونس
Pumpkin	قرع، يقطين
Celery	كرافس

Fruit	فاكهة
Apple	تفاح
Banana	موز
Cherry	كرز (حبّ الملوك)
Coconut	جوز الهند
Date	تمر
Peanut	فول سوداني
Grapes	عنب
Lemon	ليمون
Mango	مانجة
Orange	برتقال
Peach	خَوْخ
Strawberry	فراولة
Pear	إجاص
Plum	برقوق
Pineapple	أناناس
Walnut	جَوْز
Almond	لوز
Fig	تين
Kiwi	الكيوي
Quince	سفرجل
Watermelon	بطيخ أحمر
Melon	بطيخ أصفر
Grapefruit	ليمون هندي

At School في المدرسة

Table	طاولة	*Classroom*	قسم
Blackboard	سبّورة	*Desk*	مكتب
Chalk	طباشير	*Platform*	مِصْطَبَة
Teacher	مدرّس	*Duster/brush*	ممسحة الطباشير
Pupil	تلميذ	*Headmaster/headmistress*	مدير/مديرة
Laboratory	مخبر	*Infirmary*	قاعة علاج
Gymnasium	قاعة رياضة		

In a House في المنزل

Dining-room	غرفة الطعام	*Living sitting room*	غرفة الجلوس الإستقبال
Kitchen	مطبخ	*Bedroom*	غرفة النوم
Garden	حَديقة	*Corridor*	رواق
Door	باب	*Bathroom*	حمّام
Veranda	فراندا	*Window*	نافذة
Garage	مرأب	*Balcony*	شرفة

In a school bag في المحفظة

Copybook	كرّاس	*Book*	كتاب
Pen	قلم	*Pencil case*	مِقلمة
Ruler	مسطرة	*Pencil*	قلم رصاص
Sharpener	مِبراة	*Rubber*	ممحاة
Protractor	منقلة	*Compasses*	فرجار
		Setsquare	كوس، مثلث قائم الزاوية

In the bedroom في غرفة النوم

Pillow	وسادة، مخدّة	Bed	سرير
Sheet	مَلاءة	Pillow-case	كيس المخدة
Blanket	بِطَانية	Curtain	سِتَارْ
Mattress	مرتبة، فراش	Bedspread	غطاء السرير
Dressing table	قطعة أثاث بمرآة وأدراج	Bedside table	طاولة جانبية
Chest of drawers	خزانة ذات أدراج	Wardrobe	خزانة الثياب
Lamp	مصباح	Rug	بِساط (سجّادة)

In the Kitchen في المطبخ

Refrigerator	ثلاّجة	Cooker	مطبخَة، آلة طبخ
Oven	فرن	Sink	حوض المطبخ
Rubbishbin	صندوق القمامة	Grill	مِشواة
Saucepan	قِدْرْ	Frying-pan	مقلاة
Rolling-pin	مرقاق العجين	Shelf	رَفّ
Tin-opener	فتاحة علب	Jug	إبريق
Vegetable-rack	حامل الخضروات	Basket	سلّة
Ladle	مغرفة	Sievestrainer	مصفاة
Pot, Pan	وعاء للطّبخ	Kitchen-scales	ميزان المطبخ
		Whisk	خَفّاقة

In the Hospital في المستشفى

Nurse	مُمرِّضة	Doctor	طبيب
Ambulance	سيّارة الإسعاف	Operating theatre room	غرفة العمليات
Surgeon	جرّاح	Emergency ward	الإستعجالات

Patient	مريض
Bandage	رباط، ضِماد
Medecine	دواء
Hospital bed	سرير في مستشفى
Stethoscope	سمّاعة
Thermometer	مقياس الحرارة
Stretcher	نقّالة، حمّالة

At the Airport في المطار

Airways, airlines	خطوط جوّيّة
Flight	رحلة جويّة
Customs hall	قاعة الجمارك
Passport	جواز سفر
Captain	قائد الطائرة
Air-steward	مضيف جوّي
Control tower	برج المراقبة
Runway	مدرج الطائرات
Plane/airplane/aeroplane	طائرة
Loudspeaker	مكبّر الصّوت
Customs officer	جمركي
Passenger	مسافر
Air-hostess	مضيفة جويّة
Control tower	برج المراقبة
Hangar	حظيرة الطائرات

At the post offive في مكتب البريد

Postman	ساعي البريد
Postbox, letter-box	صندوق البريد
Letter	رسالة
Address	عنوان
Envelope	ظرف
Postale order	حوالة بريدية
Label	بطاقة يكتب عليها الإسم والعنوان
Postmark	ختم البريد
Postcode	رمز بريدي
Mailbag	حقيبة البريد
Stamp	طابع بريد
Airmail	بريد جوّي
Postcard	بطاقة بريدية
Telegram, cable	برقية
Seal	ختم
Scales	ميزان (لوزن الرسائل)
Parcel	طرد

CHAPTER II الفصل الثاني

جسم الإنسان
The Human body

Hair	شعر
Head	رأس
Neck	رقبة
Shoulder	كتف
Chest	صدر
Back	ظهر
Waist	خصر
Hip	ورك
Buttom, buttocks	مؤخِّرة
Hand	يد
Arm	ذراع
Armpit	إبط
Upper arm	عضد
Teeth/tooth	أسنان/ سِنّ
Lips	شفاه
Tongue	لسان
Forearm	الساعد
Wrist	المعصم
First	قبضة اليد
Palm	راحة اليد
Thumb	إبهام
Finger	إصبع
Nail	ظفر
Leg	رجل
Thigh	فخذ
Knee	ركبة
Calf	بطّة السّاق
Ankle	كاحل/كعب
Foot	قدم
Heel	عقب
Sole	باطن القدم
Toes	أصابع القدم

The eye العين

Eyebrow	حاجب
Eyelid	جفن
Eyelash	هدب، رمش
Eyeball	مقلة العين
Pupil, Iris	بؤبؤ العين

الأعضاء الداخلية
The Internal organs

Brain	مخّ
Heart	قلب
Lung	رئة
Liver	كبد
Kidney	كلية
Stomach	معدة
Intestines	أمعاء
Pancreas	بنكرياس
Bladder	مثانة
Vein	وريد
Artery	شريان
Muscles	عضلات

The face الوجه

Front, Forehead	جبهة
Eye	عين
Nose	أنف
Ear	أذن
Mouth	فم
Cheek	خدّ
Chin	ذقن
Jaw	فك
Moustache	شارب
Beard	لحية

Head and nervous diseases	**أمراض الرأس والأعصاب**
Headache	– ألم الرَّأْس
Migrain	– صداع نصفي
Encephalitis (inflammation of the brain)	– اِلتهاب الدماغ
Meningitis	– اِلتهاب السحايا
Epilepsy	– الصرع
Vertigo, giddiness, dizziness	– دوار
Neuraligia	– ألم عصبي
Paralysis	– شلل
Amnesia	– فقدان الذاكرة
Delirium	– هذيان
Depression - Nervous break-down	– اكتئاب
Bones and joints diseases	**أمراض العظام والمفاصل**
Osteitis (inflammation of the bone)	– التهاب العظم
Arthritis (inflammation of the joint)	– التهاب المفصل
Rickets	– الكساح
Spondylitis (inflammation of the vertebra)	– التهاب الفقرات
Lumbago	– ألم المنطقة القطنية
Respiratory system diseases	**أمراض الجهاز التنفسي**
Asthma	– الرَّبْو
Bronchitis	– اِلتهاب القصبات الرئوية
Pleurisy	– اِلتهاب الجنب (ذات الجنب)

Pneumonia	- إلتهاب الرئة
Tuberculosis	- السل
Laryngitis	- إلتهاب الحنجرة
Diphtheria or diphtheritis	- خانوق
Whooping cough	- السعال الديكي
Heart diseases	**أمراض القلب**
Angina-pectoris	- خناق الصدر
Arteriosclerosis	- تصلّب الشرايين
Cardiac arrest	- توقف القلب
Endocarditis	- إلتهاب شغاف القلب
Myocarditis	- إلتهاب عضلة القلب
Pericarditid	- إلتهاب التامور
Rheumatic fever	- الحمّى الرثوية
Rheumatic heart disease	- مرض القلب الرثوي
Varicose veins	- الدوالي
Digestive system disease	**أمراض الجهاز الهضمي**
-Glossitis (inflammation of the tongue)	- إلتهاب اللّسان
- Esophagitis	- إلتهاب المريئ
- Gastritis (inflammation of the stomach)	- إلتهاب المعدة
- Hepatitis (inflammation of the liver)	- إلتهاب الكبد
- Hepatoma	- سرطان الكبد
- Hepatomegaly (enlargement of the liver)	- ضخامة الكبد

- *Pancreatitis (inflammation of the pancreas)* - إلتهاب البنكرياس
- *Tonsillitis (inflammation of the tonsils)* - إلتهاب اللّوزتين
- *Ulcer* - قرحة
- *Cholecystitis (inflammation of the gall bladder* - إلتهاب المرارة
- *Dysentery* - زحار
- *Diarrhoea or diarrhea* - إسهال
- *Constipation* - إمساك
- *Nausea* - الغثيان
- *Hemorrhoids* - بواسير
- *Appendicitis* - إلتهاب الزائدة

Urinary system diseases **أمراض الجهاز البولي**

- *Cystitis* - إلتهاب المثانة
- *Renal failure (Renal insufficiency)* - قصور كلوي

Reproductive system diseases **أمراض الجهاز التناسلي**

- *Vaginitis (inflammation of the vagina)* - إلتهاب المهبل
- *Cervicitis* - إلتهاب عنق الرحم
- *Abortion* - إجهاض
- *Cervical carcinoma* - ورم ليفي
- *Menopause* - سن اليأس

Eye diseases **أمراض العين**

- *Trachoma* - تراخوما
- *Conjunctivitis* - إلتهاب القزحية

- *Iritis*	- إلتهاب بؤبؤ العين
- *Retinitis*	- إلتهاب الشبكية
- *Strabismus: squint*	- حَوَل
- *Protrusion of the eyeball*	- جحوظ
- *Myopia*	- قصر البصر
- *Keratitis: inflammation of the cornea*	- إلتهاب القرنية
- *Colour blindness*	- عمى الألوان
- *Glaucoma*	- الزرق
Ear diseases	**أمراض الأذن**
- *Otitis: inflammation of the ear*	- التهاب الأذن
- *Otalgia, earache*	- ألم الأذن
- *Myringitis: inflammation of the ear drum*	- إلتهاب الطبلة
Skin diseases	**أمراض الجلد**
- *Acne vulgaris*	- حَبُ الشباب
- *Furuncle: boil*	- دمّل
- *Cellulitis*	- إلتهاب النسيج الخلوي الجلدي
- *Scabies*	- جرب
- *Dermatitis*	- إلتهاب الجلد
- *Eczema*	- أكزيما
- *Pruritus, itching*	- حكة
- *Alopecia, baldness*	- ثعلبة

Other diseases **أمراض أخرى**

- *Diabetes* - مرض الشكّري
- *Cancer* - سرطان
- *Hypertention* - إرتفاع ضغط الدّم
- *Aids (Acquired - Immune - Deficiency - Syndrome)* - فقدان المناعة المكتسبة
- *Obesity* - مرض السمنة
- *Rabies* - كلب
- *Anemia* - فقر الدم
- *Leukaemia* - ابيضاض الدم

أطبـــاء

Doctors

- *Physician, doctor*	- طبيب
- *General practitioner*	- طبيب عام
- *Specialist*	- طبيب مختص
- *Dentist*	- طبيب أسنان
- *Pediatrician*	- طبيب أطفال
- *Gynaecologist*	- طبيب أمراض نسائية
- *Dermatologist*	- طبيب أمراض جلدية
- *Ophthalmologist*	- طبيب عيون
- *Cardiologist*	- اختصاصي في أمراض القلب
- *Psychiatrist*	- طبيب أمراض عقلية
- *Surgeon*	- طبيب جرّاح
- *Rheumatologist*	- اختصاصي في داء المفاصل
- *Neurologist*	- اختصاصي في أمراض الأعصاب
- *Obstetrician*	- اخْتِصاصي في التوليد
- *Oto.rhino.laryngo.logist (O.R.L)*	- اختصاصي في أمراض الأنف والأذن والحنجرة.
- *Radiographer*	- اختصاصي في الأشعة
- *Nephrologist*	- اختصاصي في أمراض الكلى
- *Anaesthetist*	- طبيب مخدِّر
- *Podiatrist*	- إختصاصي في أمراض القدم
- *Psychologist, therapist*	- طبيب نفسي

CHAPTER III الفصل الثالث

2- The verbs — 2 - الأفعال

Auxiliary verbs — الأفعال المساعدة

Verb to do — فعل «يفعل»

مضارع	ماضي	مستقبل
I do أنا أفعل	I did أنا فعلت	I will do أنا سوف أفعل
You did أنت تفعل	You did أنت تفعل	You will do أنت سوف تفعل
We do نحن نفعل	We did نحن فعلنا	We will do نحن سوف نفعل
They do هم يفعلون	They did هم فعلوا	They will do هم سوف يفعلون
He does هو يفعل	She did هي فعل	He will do هو سوف يفعل
She does هي تفعل	She did هي فعلت	She will do هي سوف تفعل
It does هي، هو لغير العاقل تفعل/يفعل	It did فعلت/فعل	It will do/ هو/هي سوف تفعل/ يفعل لغير العاقل

VERB TO BE — فعل كان

مضارع	ماضي	مستقبل
I am أنا أكون	I was أنا كنت	I will be أنا سأكون
You are أنت تكون	You were أنت كنت	You will be أنت ستكون
We are نحن نكون	We were نحن كنا	We will be نحن سنكون
They are هم يكونون	They were هم كانوا	They will be هم سيكونون
He is هو يكون	He was هو كان	He will be هو سوف يكون
She is هي تكون	She was هي كانت	She will be هي سوف تكون
It is لغير العاقل «هي هو» تكون	It was هو كان/ هي كانت	It will be هي سوف تكون لغير العاقل هو سوف يكون

فعل يملك «يملك»

مضارع	ماضي	مستقبل
I have أنا أملك	I had أنا ملكت	I will have أنا سوف أملك
You have أنت تملك	You had أنت ملكت	You will have أنت سوف تملك
We have نحن نملك	We had نحن ملكنا	We will have نحن سوف نملك
They have هم يملكون	They had هم ملكوا	They will have هم سوف يملكون
He has هو يملك	He had هو ملك	He will have هو سوف يملك
She has هي تملك	She had هي ملكت	She will have هي سوف تملك
It has لغير العاقل	It had هي ملكت	It will have هي سوف تملك
«هو – هي» يملك	هو ملك لغير العاقل	هو سوف يملك لغير العاقل

To turn these forms in the negative, we put "not" after the auxiliary verb except in the future case where we put "not" after will immediately.

لِتحْويل هذه الصيغ إلى النفي، نضع "not" بعد الفعل المساعد ما عدا في حالة المستقبل أين نضع "not" بعد will مباشرة.

<u>أمثلة</u>

<u>*Examples*</u>

I don't أنا لا أفعل	I didn't أنا لم أفعل	I will not do أنا لن أفعل
Iam not أنا لا أكون	I was not أنا لم أكن	I will not b أنا لن أكون
I have not أنا لا أملك	I had not أنا لم أملك	I will not have أنا لن أملك

الأفعال المنتظمة

Regular verbs

Infinitive		Simple past		past participle	
Open	يفتح	Opened	فتح	Opened	مفتوح
Laugh	ضحك	Laughed	ضحك	Laughed	مضحوك عليه
Melt	يذوب	Melted	ذاب	Melted	مذاب
Accept	يقبل	Accepted	قبل	Accepted	مقبول
Place	يضع	Placed	وضع	Placed	موضوع
Load	يشحن	Loaded	شحن	Loaded	مشحون
Work	يعمل	Worked	عمل	Worked	معمول
Arrive	يصل	Arrived	وصل	Arrived	موصول
Agree	يوافق	Agreed	وافق	Agreed	موافق
Alter	يغير	Altered	غير	Altered	مغير
Behave	يتصرف	Behaved	تصرف	Behaved	متصرف
Appear	يظهر	Appeared	ظهر	Appeared	ظاهور
Affirm	يؤكد	Affirmed	أكد	Affirmed	مؤكد
Certify	يشهد	Certified	شهد	Certified	مشهود
Occupy	يحتل	Occupied	أحتل	Occupied	محتل
Apply	يطبق	Applied	طبق	Applied	مطبق
Defeat	يهزم	Defeated	هزم	Defeated	مهزوم

Delay	يؤخر	Delayed	أخر	Delayed	مؤخر
Consider	يعتبر	Considered	اعتبر	Considered	معتبر
Cheat	يغش	Cheated	غش	Cheated	مغشوش
Clean	ينظف	Cleaned	نظف	Cleaned	منظف
Consult	يستشير	Consulted	استشار	Consulted	مستشار
Dry	يجفف	Dried	جفف	Dried	مجفف
Dissipate	يشتت	Dissipated	شتت	Dissipated	مشتت
Demand	يطلب	Demanded	طلب	Demanded	مطلوب
Decide	يقرر	Decided	قرر	Decided	مقرر
Deprive	يحرم	Deprived	حرم	Deprived	محروم
Dance	يرقص	Danced	رقص	Danced	مرقوص
Empty	يفرغ	Emptied	فرغ	Emptied	مفروغ
Emigrate	يهاجر	Emigrated	هاجر	Emigrated	مهاجر
Economize	يقتصد	Economized	اقتصد	Economized	مقتصد
Encourage	يشجع	Encouraged	شجع	Encouraged	مشجع
Endure	يحتمل	Endured	احتمل	Endured	محتمل
Envy	يحسد	Envied	حسد	Envied	محسود
Extinguish	يطفئ	Extinguished	أطفأ	Extinguished	مطفأ
Facilitate	يسهل	Facilitated	سهل	Facilitated	مسهل
Fade	يخبو «يذبل»	Faded	خبى	Faded	مخبي

Flatter	يتملق	Flattered	تملق	Flattered	متملق
Follow	يتبع	Followed	تبع	Followed	متبوع
Fry	يقلي	Fried	قلى	Fried	مقلي
Gather	يجمع	Gathered	جمع	Gathered	مجموع
Guide	يرشد	Guided	أرشد	Guided	مرشد
Grant	يمنح	Granted	منح	Granted	ممنوح
Grieve	يحزن	Grieved	حزن	Grieved	محزون
Hamper	يعرقل	Hampered	عرقل	Hampered	معرقل
Hate	يكره	Hated	كره	Hated	مكروه
Heate	يسخن	Heated	سخن	Heated	مسخن
Hope	يأمل	Hoped	أمل	Hoped	مأمول
Hesitate	يتردد	Hesitated	تردد	Hesitated	متردد
Hunt	يصيد	Hunted	صاد	Hunted	مصيود
Imagine	يتخيل	Imagined	تخيل	Imagined	متخيل
Imitate	يقلد	Imitated	قلد	Imitated	مقلد
Improve	يحسن	Improved	حسن	Improved	محسن
Increase	يضاعف	Increased	ضاعف	Increased	مضاعف
Inform	يخبر	Informed	أخبر	Informed	مخبر
Inherit	يرث	Inherited	ورث	Inherited	موروث
Inject	يحقن	Injected	حقن	Injected	محقون

Inquire	يستعلم	Inquired	استعلم	Inquired	مستعلم
Kick	يركل	Kicked	ركل	Kicked	مركول
Kill	يقتل	Killed	قتل	Killed	مقتول
Knock	يطرق	Knocked	طرق	Knocked	مطروق
Lament	ينتحب	Lamented	انتَحب	Lamented	مُنْتَحَبْ
Leak	يتسرب	Leaked	تسرب	Leaked	متسرب
Lessen	يقلل	Lessened	قلل	Lessened	مقلل
Limit	يحدد	Limited	حدد	Limited	محدود
Marry	تزوج	Married	يتزوج	Married	متزوج
Mend	يصلح	Mended	أصلح	Mended	مصلح
Mix	يمزج	Mixed	مزج	Mixed	ممزوج
Murmur	يزمجر	Murmured	زمجر	Murmured	مزمجر
Neglect	يهمل	Neglected	أهمل	Neglected	مهمل
Oppose	يعارض	Opposed	عارض	Opposed	معارض
Oppress	يظلم	Oppressed	ظلم	Oppressed	مظلوم
Overturn	يقلب	Overturned	قلب	Overturned	مقلوب
Peel	يقشر	Peeled	قشر	Peeled	مقشر
Perceive	يدرك	Perceived	ادرك	Perceived	مُدرك
Pretend	يدعي	Pretented	ادعى	Pretented	مدّعي
Prevent	يمنع	Prevented	منع	Prevented	ممنوع

Procrastinate	يماطل	Procrastinated	ماطل	Procrastinated	مماطل
Produce	ينتج	Produced	انتج	Produced	منتج
Protect	يحمي	Protected	حمى	Protected	محمي
Quarrel	يتشاجر	Quarreled	تشاجر	Quarreled	متشاجر
Quiver	يرتعش	Quivered	ارتعش	Quivered	مرتعش
Realize	يدرك	Realized	ادرك	Realized	مدرك
Refuse	يرفض	Refused	رفض	Refused	مرفوض
Resist	يقاوم	Resisted	قاوم	Resisted	مقاوم
Resemble	يشبه	Resembled	شابه	Resembled	مشابه
Resign	يستقيل	Resigned	استقال	Resigned	مستقيل
Revenge	ينتقم	Revenged	انتقم	Revenged	منتقم
Save	ينقذ	Saved	انقذ	Saved	منقذ
Separate	يفرّق	Separated	فرّق	Separated	مفرق
Serve	يخدم	Served	خدم	Served	مخدوم
Separate	يفصل	Separated	فصل	Separated	مفصول
Smash	يحطم	Smashed	حطم	Smashed	محطم
Smuggle	يُهرّبْ	Smuggled	هَرَّبَ	Smuggled	مُهرّب
Stir	يحرك	Stirred	حرك	Stirred	محرّك
Struggle	يكافح	Struggled	كافح	Struggled	مكافح
Threaten	يهدد	Threatened	هدد	Threatened	مهدّد

Torture	يعذب	Tortured	عذّب	Tortured	معذب
Treat	يعامل	Treated	عامل	Treated	معامل
Try	يحاول	Tried	حاول	Tried	محاول
Use	يستعمل	Used	استعمل	Used	مستعمل
Trust	يثق	Trusted	وثق	Trusted	موثق
Usurp	يغتصب	Usurped	اقتلع	Usurped	مغتصب
Uproot	يقتلع	Uprooted	اقتلع	Uprooted	مقلوع
Visit	يزور	Visited	زار	Visited	مُزار
Veil	يحجب	Veiled	حجب	Veiled	محجوب
Whispered	يهمس	Whispered	همس	Whispered	مهموس
Want	يطلب	Wanted	طلب	Wanted	مطلوب

أفعال شاذة بدون تغيير

Irregular verbs with no change

Bet	يراهن	Bet	راهن	Bet	مراهن
Cast	يلقي	Cast	ألقي	Cast	ملقي
Hit	يضرب	Hit	ضرب	Hit	مضروب
Cut	يقطع	Cut	قطع	Cut	مقطوع
Rid	يتخلص	Rid	تخلص	Rid	متخلص منه
Shed	يريق	Shed	أراق	Shed	مراق
Broadcast	يذيع	Broadcast	أذاع	Broadcast	مذاع
Set	يغرب	Set	غرب	Set	غارب
Shut	يقفل	Shut	قفل	Shut	مقفول
Burst	ينفجر	Burst	انفجر	Burst	منفجر
Put	يضع	Put	وضع	Put	موضوع
Cost	يساوي	Cost	ساوى	Cost	مساوي
Let	يسمح	Let	سمح	Let	مسموح
Slit	يشق	Slit	شق	Slit	مشقوف
Split	يفلق	Split	فلق	Split	مفلوق
Hurt	يؤذي	Hurt	آذى	Hurt	مأذي
Spread	ينشر	Spread	نشر	Spread	منشور
Sweat	يعرق	Sweat	عرق	Sweat	معروق
Thurst	يطعن	Thurst	طعن	Thurst	مطعون

جميع الصور مختلفة

All Forms are Different

Bear	يحمل	Bore	حمل	Borne	محمول
Beat	يضرب	Beat	ضرب	Beaten	مضروب
Become	يصبح	Became	أصبح	Become	مصبح
Bite	يعض	Bit	عض	Bitten	معضوض
Blow	يهُب	Blew	هبّ	Blown	مهبوب
Break	يكسر	Broke	كسر	Broken	مكسور
Choose	يختار	Chose	اختار	Chosen	مختار
Come	يأتي	Came	أتى	Come	مأتي
Do	يفعل	Did	فعل	Done	مفعول
Draw	يجر، يرسم	Drew	جر، رسم	Drawn	مجرور، مرسوم
Drink	يشرب	Drank	شرب	Drunk	مشروب
Drive	يقود	Drove	قاد	Driven	مقاد
Fall	يقع	Fell	وقع	Fallen	واقع
Fly	يطير	Flew	طار	Flown	مطير
Forbid	يمنع	Forbade	منع	Forbidden	ممنوع
Forgive	يسامح	Forgave	سامح	Forgiven	مسامح
Forget	ينسَى	Forgot	نسى	Forgotten	منسي
Forsake	يهجر	Forsook	هجر	Forsaken	مهجور

Freeze	يتجمد	Froze	تجمد	Frozen	متجمد
Give	يعطي	Gave	أعطى	Given	معطى
Grow	ينمو	Grew	نَمَا	Grown	نامي
Hide	يخفي	Hid	أخفَى	Hidden	مخفي
Know	يعرف	Knew	عرف	Known	معروف
Mow	يحصد	Mowed	حصد	Mown	محصود
Ride	يركب	Rode	ركب	Ridden	مركوب
Ring	يدق	Rang	دق	Rung	مدقوق
Run	يجري	Ran	دق	Run	مجري
Sew	يخيط	Sewed	خيط	Sewen	مخيط
See	يرى	Saw	رأى	Seen	مرأي
Shake	يهز	Shook	هز	Shaken	مهزوز
Show	يعرض	Showed	عرض	Shown	معروض
Sing	يغني	Sang	غنى	Sung	مغن
Slay	يذبح	Slew	ذبح	Slain	مذبوح
Spring	يقفر	Sprang	قفر	Sprung	مقفور
Swear	يقسم	Swore	أقسم	Sworn	مقسوم

الأزمـنـة

Tenses

I- The Simple tenses — 1- الأزمنة البسيطة

1- *The present simple* — 1- المضارع البسيط

Affirmative form — صيغة الإثبات

I play — أنا أَلْعَبْ

He plays — هو يَلْعَب

negative form — صيغة النفي

Subject + do not + infinitive

I do not play tennis — أنا لا ألعب التنس

He does not play tennis — هو لا يلعب التنس

interrogative form — صيغة الاستفهام

Do + Subject + infinitive + ?

Do They play tennis? — هل يلعبون التنس؟

Does he play tennis? — هل يلعب التنس؟

2- *The past simple* — 2- الماضي البسيط

Affirmative form — صيغة الإثبات

** We add (D), (ED) or (IED) for the weak verbs*

نضيف (D)، (ED)، (IED) للأفعال البسيطة مثل:

- *I danced, he hated, they liked.*
- *I played, we delayed, they annoyed.*
- *He cried, they accupied, she multiplied.*
- *Irregular verbs change form when put in the past.*

الأفعال الشاذة يتغير شكلها عندما نضعها في الماضي.

These verbs should be learnt by heart.

هذه الأفعال يجب أن تحفظ عن ظهر قلب.

eg:

Break: broke - bring: brought - teach: taught.

Negative form صيغة النفي

Subject + do not + infinitive

I did not revise my lessons لم أراجع دروسي

He did not revise his lessons لم يراجع دروسه

Interrogative form صيغة الإستفهام

Did + Subject + infinitive + ?

Did he win the prize? هل رَبح الجائزة؟

Did you play football? هل لَعِبتَ كرة القدم؟

3- <u>The future simple</u> 3- <u>المستقبل البسيط</u>

Affirmative form صيغة الإثبات

Subject + shall / will + infinitive

I shall go to the cinema سأذهب إلى السينما

He will go to the cinema سيذهب إلى السينما

Negative form صيغة النفي

Subject + will not / shall not + infinitive

We shall not have dinner at home لن نتناول العشاء في المنزل

He will not go on holidays لن يذهب في عطلة

Interrogative form صيغة الإستفهام

Shall / Will + Subject + infinitive + ?

Shall we go out? هل سنخرج؟

Will he succeed? هل سينجح؟

II- The continous tenses

II- الأزمنة المستمرّة

Affirmative form

صيغة الإثبات

الزمن المستمر هو زمن مركّب يتكوّن من جزئين:

1- The verb "To be" (in the appropriate tense) 1- الفعل المساعد «يكون» في الزمن المناسب (مضارع، ماضي، مستقبل).

2- The main verb (stem + ing) 2- الفعل الرئيسي ويأتي في صيغة اسم الفاعل.

eg:

- Present continous	*He is playing*	*I am playing*
مضارع بسيط	إنّه يلْعَب	أنا ألْعَب
- Past continous	*He was playing*	*I was playing*
ماضي مستمر	كان يلعب	كنت ألعب
- Futur continous	*He will be playing*	*I will be playing*
مستقبل مستمر	سيكون يَلْعب	سأكون ألعب

Negative form

صيغة النفي

Subject + be + not + verb + ing

- He is not playing إنّه لا يلعب

- He was not playing لم يكن يلعب

- He will not be playing لن يكون يلعب

- Interrogative form - صيغة الإستفهام

Be + Subject + verb + ing... + ?

Is he playing? هل هو يلعب؟

Was he playing? هل كان يلعب؟

Will he be playing? هل سيكون يَلْعب؟

III- The perfect tenses

III- الأزمنة التامة

- *Affirmative form*

- صيغة الإثبات

- The auxiliary verbs (to have) and the past participle of the main verb

يتكون الزمن التام من جزئين – فعل الملكية واسم المفعول للفعل الرئيسي.

- *Present Perfect: I have finished my work / He has finished his work.*

إنهى عمله   إنهيت عملي   : مضارع تامّ

- *Past perfect: I had finished my work*

كنت قد انْهَيت عملي: ماضي تام

He had finished his work   كان قد أنْهَى عَمَله

- *Futur perfect: I shall have finished my work*

سوف أكون قد أَنْهَيْتُ عملي: مستقبل تام

He will have finished his work   سوف يكون قد انهى عمله

Negative form   صيغة النفي

Subject + to have + not + past participle

They have not come   لَمْ يأتوا

They had not come   لن يكونوا قد أتوْا

They will not have come   لن يكونوا قد أتوْا

Intrrogative form   صيغة الإستفهام

To have + subject + past participle + ?

Have they come?   هل أتوْا؟

Had they come?   هل كانوا قد أتَوْا؟

Will they have come?   هل سيكونوا قد أتوا؟

Definite and indefinite articles (the, A, An)

I- <u>Indefinite article</u>

I– <u>أداة التنكير</u>

A, An are used with the singular countable nouns.

أداة التنكير تُستعمل مع الأسماء المفردة التي يُمكن عَدُّها.

A: is used before words that begin with a consonant.

تستعمل (A) قبل الأسماء التي تبدأ بحرف ساكن. طبيب، معلّم، جمل

An: is used only with singular countable nouns that begin with vowels or with a voiceless or weak (H).

تستعمل (AN) قبل الكلمات التي تبدأ بحرف متحرّك أو حرف (H) صامت أو ضعيف مثل:

An uncle — عمّ

An English woman — سيّدة إنجليزية

An hour — ساعة

An umbrella — مَطارية

- Some words begin with a vowel but which sounds like a consonant, so the indefinite article (A) is used.

– بعض الكلمات تبدأ بحرف متحرّك ولكن ينطق حَرْفًا ساكنا فلذلك (A) هي التي تستعمل مثل:

a union — إتّحاد

a hotel — فندق

a hill — هضبة

a european — أوروبي

- We use "a" or "an" to mean "any one" occupation or with an object mentioned for the first time.

نستعمل "a" أو "an" مع "أيّ واحد"، وظيفة أو شَيء نتكلم عنه لأوّل مرّة.

مثل:

I want a cup of coffee أريد فنجان قهوة

- I am a teacher أنا أستاذ

- He is a doctor هو طبيب

- She saw a man sitting in the garden رأيتْ رجلاً يجلس في الحديقة

II- The definite article **II- أداة التعريف**

- The: is used: - تستعمل أداة التعريف:

1- With particular objects **1- مع أشياء خاصّة**

2- With a special person or thing **2- مع شخص أو شيء معيّن**

eg: This is the car I wanted to buy. هذه هي السيارة التي أردت أن أشتريها

The book on the table is mine. الكتاب الموجود على الطاولة هو لي.

The_Man you saw yesterday is my uncle. الشخص الذي رأيت البارحة هو عمّي.

3- With words which are the only one of their type **3- مع الأشياء التي لها دلالة واحدة**

مثل:

The sea	البحر
The earth	الأرض
The sun	الشمس
The moon	القمر

4- Before superlatives **4- مع أسماء التفضيل**

eg: He is the tallest boy in the class - هو أطول التلاميذ في القسم

5- Before first, last, and next if not followed by a day or a month.

eg: I missed the last bus.

6- With the names of canals, seas, rivers, oceans, mountains ranges, gulf, bays ans such countries as: The united states of America The united Kingdom.

6- مع أسماء القنوات، البحار، الأنهار، المحيطات، السلاسل الجبلية، الخلجان، ومع بعض الدُّول كالولايات المتحدة والمملكة المتحدة.

ملاحظة:

1- We don't use "***the***" *with:*

1- لا نستعمل **(The)** مع:

a- uncountable nouns, eg: Sugar, milk, coffee etc...

أ- الأسماء التي لا نستطيع عدّها، مثل: سكر، حليب، قهوة إلخ...

b- plural nouns meaning a class.

ب- أسماء الجمع التي تَعني النوع.

- Dogs are faithful friends الكلاب أصدقاء أوْفِياء

- Mothers feed their babies الأمهات يُطعِمْنَ أطفالهُنَّ

The correct use of prepositions

الاستعمال الصحيح لحروف الجر

Pupils make a lot of mistakes in using prepositions, because they translate them into Arabic

يرتكب التّلاميذ كثيرا من الأخطاء في استعمال حروف الجر بسبب ترجمتهم لها إلى اللّغة العربية.

There is a great difference between English and Arabic.

يوجد فرق كبير بين الإنجليزية والعربية.

The following list will help you to use prepositions correctly.

القائمة التالية ستساعدكم على الاستعمال الصحيح لحروف الجر

Accused of	متهم بـ	*Die of*	يموت بـ
Afraid of	خائف من	*Emply of*	فارغ من
Agree with	يتفق مع (شخص)	*Famous for*	مشهور بـ
Agree to	يوافق على (شيء)	*Fond of*	مغرم بـ
Angry with	غاضب مع	*Full of*	مليء بـ
Angry at	غاضب من	*Good at*	جيد في
Prefer to	يفضل عن	*Ill with*	مريض بـ
Proud of	فخور بـ	*Ignorant of*	جاهل بـ
Responsible for	مسؤول عن	*Interested in*	مهتم بـ
Search for	يبحث عن	*Jealous of*	غيور من
Skilful at	ماهر في	*Listen to*	يستمع إلى
Sorry for	متأسف على	*Lack of*	إفتقار إلى
Suitable for	مناسب لـ	*Leave for*	غادر إلى (مكان)
Surpised at	مندهش من	*Live at*	يقطن في (قرية)

Warn of (against) يحذر من	*Live in* يقطن في (مدينة)
Patient of صابر على	*Live on* يعيش على (مرتبة)
Play on يعزف على	*Live within* يعيش في
Sentenced to محكوم عليه	*Loyal to* مخلص لـ (شخص ما)
Separate into يقسم إلى	*Make after* يطارد
Separate from يفصل عن	*Made of* مصنوع من (معدن)
Set out for يرحل إلى (بلد)	*Necessity for* حاجة إلى
Take hold of يستولي على	*Peaceful with* مسالم لـ
Take advantage of ينتهز فرصة	*Opposite to* مقابل لـ (مكان)
Turn away from يعزف عن	*Rely on* يعتمد على (شخص)
Play with يلعب مع (شخص)	*Approve of* يوافق على
Play with يلعب بعواطف	*Ashamed of* خجل من
Neglect of إهمال في (واجب)	*Complain of* يشكو من
Neglect in إهمال في (عمل)	*Consist of* يتكون من
Object to يعترض على	*Deprive of* يحرم من
Occupied with مشغول بـ	*Pleased with* مسرور من (شخص)
Occupied in مشغول في	*Pleased to* مسرور من (شيء)

CHAPTER IV الفصل الرابع

How to begin your speech? كيف تبدأ حديثك؟

I- suggestions I- إقتراحات

Giving suggestions تقديم الإقتراحات

- *I suggest that you talk to him soon.* — اقْتَرِح أن تكلّمه قريبا.
- *You musn't forget to mention your family situation.* — يجب ألاَّ تَنْسَى أن تذكر وضْعُكَ العائلي.
- *We could adopt another method* — نستطيع أن نعتمد طريقة أخرى
- *What will you say if we go to Algiers this week-end?* — ماذا تقول لَو ذهبنا إلى الجزائر في نهاية الأسبوع؟
- *Have you ever thought of resuming your studies?* — ألم تفكّر أبدًا في العودة إلى الدراسة؟
- *Here are my suggestions, first we go to the restaurant, then....* — هذه هي اقتراحاتي أولاً نذهب إلى المطعم ثم...

Asking for suggestions طلب الإقتراحات

1- *What would you do in my place?* — 1- ماذا كنت ستفعل لو كنت مكاني؟

2- *I wonder if you have any suggestion to offer...* — 2- أتساءل هل لَدَيْك اقتراح تقدّمه عن...

3- *Perhaps you have a better suggestion* — 3- ربّما لديك اقتراح أفضل

II- Advice

النصيحة -II

1- Asking for advice

1- طلب النصيحة

- *I'd like your advice about.*
- أريد نصيحة منك حَوْل.
- *What would you advise me to do in these circumstances?*
- ماذا تنصحني أن أفعل في مثل هذه الظروف؟
- *Do you think I ought to...*
- هل تظن أنه يجب عليّ أنْ...
- *What would you do in my position?*
- ماذا كنت ستفعل لو كنت مكاني؟

2- Giving advice

2- إعطاء النصيحة

- *If you want my advice...*
- إذا أردت نصيحتي...
- *I would strongly advise you to...*
- أنْصَحُك بأن...
- *If I were you I...*
- لو كنت مَكَانك لَـ...
- *I think you should...*
- في رأيي يجب أن...

III- Opinions

آراء -III

1- Asking for somebody's opinion

1- طلب رأي شخص ما

- *What do you think of or what is your opinion on...?*
- ما هو رأيك فيما يتعلّق بـ؟
- *If I may ask your opinion, how do you see...?*
- في نَظَرِك، كيف ترى إلى..؟
- *Can you tell me what your own view is about?*
- هل تستطيع أن تخبرني ما هو رأيك الشخصي في...؟
- *I would like to know your reaction to the decision*
- أوَدّ أنْ أعْرف ردّ فِعلك بالنسبة للقرار.

2- Expressing your opinion

2- للتعبير عن رأيك

- *In my opinion...* - في نظري، في رأيي
- *Personally, I believe...* - شخصيًا، أرى أنه...
- *It seems to me that* - يبدو لي أنّه...
- *If you ask me* - إذا سألتني
- *If you want to know my opinion...* -إذا أردت أن تعرف وجهة نظري...

3- Replying without giving an opinion 3- للرّد دون إبداء أي رأي

- *I should prefer not to comment on...* - أفضّل أن لا أبديَ رأيي حَوْل
- *I don't know what to say about* - لا أدري ماذا أقول...
- *I have no particular view on* - ليس لديَّ رأي معيَّنٌ حول
- *I haven't any idea or I haven't the slightest notion.* - ليس لديَّ أي فكرة..
- *It all depends on what you mean by..* - هذا يَعْتمد على ما تعنيه بـ...

IV- Permission IV- الإذْن

1- Asking for permission 1- طلب الإذن

- *May I, might I, can I, could I....?* - هل أستَطيع...؟
- *Would you let me, allow me...?* - هل تسمح لي...؟
- *Do you mind if...?* - هل تمانع لو...؟
- *Are we allowed to...?* - هل مسموح لنا أن...؟
- *Would it be possible for me to?* - هل من الممكن أن...؟

2- Giving permission 2- إعطاء الإذن

- *you may, You can...* - تستطيع، بإمكانك أن...
- *Of course, I don't mind..* - بالتأكيد، أنا لا أمَانع
I have no objection at all... - ليس لديَّ أي اعتراض على الإطلاق.

- *You have my permission to..*	- أسْمَحُ لَكَ بـ.....
- *You are allowed to..*	- مسموح لك بِـ....
3- *Refusing permission*	**3- رفض إعطاء الإذن**
- *You can't*	- لا تستطيع أن...
- *We regret that it is not possible for you to*	- من المؤسف أنه ليس بالإمكان السماح لك بـ.....
- *I cannot allow this, I cannot permit this*	- لا أستطيع أن أسْمح (لك) بـ....
V- <u>Apologies</u>	**V- <u>الإعتذار</u>**
- *I'm really very sory...*	- حقيقة أنا جدّ متأسف....
I'm sorry	- آسف أو متأسِّف
- *Please accept my apologies*	- أرجو مِنك تقبّل إعتذاري...
- *Please forgive me...*	- أرجو أن تغفِر لي (تُسَامِحَني) أو تصفح عنِّي

Coordination words

كلمات الربط

So	وبذلك
Accordingly	بناء على ذلك
Besides	إلى جانب هذا
Otherwise	وإلا
Hence	ومن ثم
However	ومع ذلك
Consequently	نتيجة لذلك
Therefore	لذلك
Nevertheless	ومع ذلك
Then	إذن
Yet	ومع ذلك
Moreover	فضلا عن ذلك، زيادة على ذلك
Thus	وبذلك هكذا

مثال عن استعمال كلمات الربط

An example of using coordination words

● *Life is getting more and more difficult*	● الحياة تزداد صعوبة
Therefore, I am thinking of going abroad	لذلك أفكر في الذهاب إلى الخارج
* *What are you planning to do there?*	* ما الذي تنوي عمله هناك؟
- *To look for a job?*	- ابحث عن عمل؟
Do you think that jobs are available there?	* هل تعتقد أن العمل متوفر هناك؟
- *I don't know, but many young men emigrate every year*	- لا أعرف، ولكن كثيرا من الشباب يهاجرون كل عام.
● *Emigration will not solve the problem of unemployment*	● الهجرة لن تحلَّ مشكلة البطالة
Moreover, you will find more problems there	فضلا عن ذلك، فستجد هناك مشاكل كثيرة
* *Like what?*	* مثل ماذا؟
- *Racism, my dear*	- العنصرية يا عزيزي،
● *They look down to your race and your culture*	● انهم يحتقرون جنسك وثقافتك
Besides, you live in	بجانب ذلك، فإنك تعيش
Permanent insecurity...	لا أمنًا دائمًا...
Consequently, immigrants	وبالتالي فإن المهاجرين
and their children live on	وابناءهم يعيشون على هامش
the fringe of social and civic life	الحياة الاجتماعية والمدنية
- *I'm not going to emigrate,*	- أنا لا أريد الهجرة

أنا فقط أريد أن أعمل هناك لمدة عامين أو ثلاثة.

I only want to work there for two or three years.

- كل المهاجرين يقولون هذا في البداية

  All the immigrants say that at the beginning.

- صدقني إنني لا أنوي الهجرة

- *I don't intend to emigrate, believe me.*

* لِمَ لا تذهب إلى الجنوب وتحصل على قطعة أرض وتستصلحها؟

* *Why don't you go to the south and get a piece of land and cultivate it?*

- استصلاح الأرض في الصحراء مكلّف، وأنا لا أملك مالاً.

- *Cultivation of land in the Sahara is expensive, and I don't have money.*

- بإمكانكم الإنضمام إلى مجموعة من الأصدقاء لتكوين تعاونية.

  You can join a group of friends and form a Cooperative.

- كثيرا من الشّباب ذهبوا إلى الجنوب ونجحوا.

  Many young men went to the south and succeeded.

- إن الأمر يعتمد على قوة إرادتك.

  It depends upon your will-power.

- إن الحكومة تشجّع الشّباب وَستَجِدُ الكَثِيرَ من التسهيلات.

  The government encourages the youth and you will find a lot of facilities.

- سأفكر بإمعان فيما قلته.

I will think deeply of what you have said.

- إن كنت تحتاج إلى مزيد من التفاصيل فلدي صديق سوف يزودك بذلك.

  If you need more details I have a friend who will provide you with it.

- أشكرك كثيرا.

- *Thank you very much.*

سيكون من الأفضل أن أذهب إلى الجنوب بنفسي لرؤية الأمور على الطبيعة.

It would be better to go to the south myself and see things on earth.

- بارك الله فيك إنه قرار صائب.

  God bless you this is a good decision.

Why and how to ask questions? **لماذا وكيف تطرح الأسئلة؟**

- We ask questions to get information. - نطرح الأسئلة للحصول على معلومات.

- We have two types of questions: لدينا نوعين من الأسئلة:

1- Questions that need short answers **- أسئلة تتطلب إجابات قصيرة**

2- Questions that need long answers **- أسئلة تتطلب إجابات طويلة**

a)- We ask the questions which need short answers when we are not sure about something.

أ)- نطرح الأسئلة التي تحتاج إجابات قصيرة عندما نكون غير متأكدين من شيء ما.

These questions must begin with the auxiliary verbs.

هذه الأسئلة يجب أن تبدأ بالأفعال المساعدة.

Examples: **أمثلة:**

You are at a cafe with a friend أنت تجلس في مقهى مع صديق

The waiter brought you two cups of coffee. النادِل أحضر لكما فنجانين من القهوة.

You find that the sugar is not enough. تجد أن السكر ناقص.

You say to your friend, تقول لصديقك،

"**do** you need more sugar?" "هل تريد مزيدا من السكر؟"

He answers "yes, please" يَرُدُّ عليك "نعم، من فضلك"

Cigarette? هل تودّ التّدخين؟

Yes, thank you نعم شكرا لك

No, thanks كلا، أشكرك

I don't feel like smoking لا أشعر برغبة في التّدخين

Have you received letters from your father recently. هل تسلمت رسائل من والدك مؤخرا؟

No, I have not.	كلا (لم أستلمْ)
***Is** he coming back home this summer?*	هل سيعود إلى أرض الوطن هذا الصيف؟
Yes, I think so	نعم، أعتقد ذلك
***Will** he settle down here?*	هل سيستقر هنا؟
No, I do not think so	كلا، لا أعتقد ذلك
***Do** you need more coffee?*	هل تريد مزيدا من القهوة؟
No, I don't	كلا، لا أريد
***Would** you like to walk a bit?*	هل تحب أن تتمشى قليلا؟
Oh, yes, it is better than sitting here all the time	نعم، انه أفضل من الجلوس هنا طوال الوقت
***Have** you seen the supermarket?*	هل رأيت المتجر الكبير ذو البيع الذاتي؟
No, where is it located?	كلا، أين يقع؟
***It** is just behind the old mosque*	هو خلف الجامع العتيق
***Is** it far from here?*	هل هو بعيد من هنا؟
No, It is not, only ten minutes walking.	كلا إنه يبعد مسافة عشرة دقائق سيرا على الأقدام.
** Sometimes, we are not sure about the answer.*	أحيانا لا نكون متأكدين من الإجابة.
In this case, we don't use yes or no.	في هذه الحالة لا نستعمل نعم أو لا.
We use language forms which express possibility.	نستعمل صيغ لغوية للتعبير عن عدم التأكد.

These language forms are:	**هذه الصيغ اللغوية هي:**
Perhaps	(من المحتمل) رُبَمَا
It's possible that	ربما يكون
May be	قد يكون
Might be	قد يكون
It could be	من الممكن أن يكون
***Will** the train arrive on time?*	هل سيصل القطار في الوقد المحدد؟
Perhaps it will, but I'm not sure May be it will.	ربما، ولكنني لست متأكدا من المحتمل
It might arrive, but I'm not sure	ربما، لكنْ لست متأكدا
***Is** your car outside?*	هل سيارتك في الخارج؟
No, I took it to the garage to have it repaired.	كلا، لقد أخذتها إلى المرآب لإصلاحها.
***Will** the mechanic repair it today?*	هل سيصلحها الميكانيكي اليوم؟
Perhaps, he will	ربما سَيفْعلُ
I saw a lot of cars there.	رأيت كثيرا من السيارات هناك.
***Is** our friend Habib at home?*	هل صديقنا حبيب في البيت؟
Yes, he is	نعم إنه هناك
*Hello Habib, **can** I use your car please?*	مرحبا يا حبيب هل أستطيع استخدام سيارتك لو سمحت؟
Yes, sure what's the matter?	نعم بالتأكيد ما الأمر؟
My younger brother fell down the stairs and broke his leg	أخي الأصغر سقط عن الدرج وكسرت ساقه.

Oh, I'm sorry here are the keys.	آه، أنا أشاطرك الألم ها هي المفاتيح.
Thank you Habib	أشكرك يا حبيب.
Don't mention it	لا شكر على واجب
b) We ask questions that need long answers when we want to get ful information "details".	نطرح الأسئلة التي تحتاج إجابات طويلة عندما نريد الحصول على معلومات "تفاصيل".
All these questions must begin with question words or interrogative pronouns that are the following:	جميع هذه الأسئلة يجب أن تبدأ بكلمات الإستفهام والتي هي كما يلي:

Who	من	**Whom**	من المفعول العاقل
How long	ما طول المدة	**Where**	أين
How often	كم مرة	**Why**	لماذا
How many	كم، للعدد	**How**	كيف
How far	ما مدى (للبعد)	**When**	متى
What	ماذا	**Whose**	لمن
		Which	أيّ
		How much	كم (مع الأسماء التي لا يمكن عَدُّهَا

Examples:	**أمثلــة**
Where is Oran located?	أين تقع مدينة وهران؟
It is located in the North west of Algeria.	إنها تقع في الشّمال الغربي من الجزائر
Where are you going to spend your summer holidays?	أين ستقضي عطلتك الصّيفية؟

At the sea-side in Jijel	على شاطئ البحر في مدينة جيجل
It is a quiet town	إنها مدينة هادئة
***How** are you going to get there?*	كيف ستذهب إلى هناك؟
By air.	بالطائرة.
I phoned Air Algerie office and	لقد اتصلت بمكتب الخطوط الجوية
booked a seat for the flight	الجزائرية وحجزت مقعدًا على رحلة
Algiers-El-Ashwat.	الجزائر - الأشواط
***Why** don't you travel by train?*	لم لا تسافر بالقطار؟
There is no direct line between	لا يوجد خط مباشر بين
Algiers and Jijel.	الجزائر وجيجل.
***When** will you fly to Jijel?*	متى ستسافر إلى جيجل؟
After tommorrow morning	بعد غد صباحا
***How long** does it take from*	كم تستغرق المسافة بين
Algiers to Jijel?	الجزائر وجيجل؟
About Fifty minutes.	حوالي خمسين دقيقة.
***How many** days are you going*	كم يوم ستمكث هناك؟
to spend there?	
A couple of weeks only.	أسبوعين فقط.
I wish you happy holiday.	أتمنى لك عطلة سعيدة.
Thank you very much.	أشكرك كثيرا.

أسئلة وأجوبة

Questions and Answers

When *did she come back?*	متى عادت؟
Two days ago	منذ يومين
Where *has he gone?*	أين ذهب؟
He has gone to the university	لقد ذهب إلى الجامعة
Why *do you look sad?*	لماذا تبدوا حزينا؟
My grand father is in the hospital	إن جدي في المستشفى
How long *did you wait for me?*	كم طال في انتظارك لي؟
For more than two hours	لأكثر من ساعتين
How *far is that true?*	إلى أي مدى يعد هذا صحيحا؟
It is completely true.	إنه صحيح كُلِّيًا.
Why *do you blame me?*	لماذا تلومني؟
You are the only one to be blamed.	لأنك الوحيد الذي يجب أن يلام.
But why?	ولكن لماذا؟
Because you didn't stop all that nonsense.	لأنك لم توقف كل ذلك الحماقة.
Why *don't we go now?*	لماذا لا نذهب الآن؟
I'm afraid, I can't.	أخشى أنّي لا أستطيع
When *can we see him?*	متى يمكننا رؤيته؟
God Knows.	الله أعلم.
Tell me where he lives.	قل لي أين يسكن.
Just opposite the old cinema.	قبالة دار السينما القديمة.

How *shall we begin?* كيف نبدأ؟

By ringing him up بالاتصال به هاتفيا

How *are you getting on?* كيف تسير الأمور عندك

Not so bad. ليست سيئة.

How *is she now?* كيف حالها الآن؟

She is getting better. انها تتحسن.

How *on earth did you do that?* بربك كيف فعلت ذلك؟

I had no choise. لم يكن لَدَيَ خيار.

How *so?* كيف ذلك؟

We started late. لقد بدأنا متأخرين.

What *about a cup of tea?* ما رأيك في كوب شاي؟

It is a good idea. انها فكرة جيّدة.

How *tall is she?* كم (يبلغ) طولها؟

About 165 cm. حوالي مئة وخمسة وستون سم.

How *old are you?* كم تبلغ من العُمْر؟

I'm twenty six years old. عمري ستٌّ وعشرون سنة.

How *often do you visit her?* كم مرة تزورها؟

Two times a week. مرتين في الأسبوع.

Where *are you going?* إلى أين أنت ذاهب؟

I am going to the hospital to see my grandfather.

إني ذاهب إلى المستشفى لرؤية جدي.

Can you take me with you? هل تستطيع أن تأخذني معك؟

Yes, of course. نعم، بالتّأكيد

Get into my car.	اركب سيارتي.
Good morning grandfather.	صباح الخير يا جدي.
Good morning grandson.	صباح الخير يا حفيدي.
***How** is your health today?*	كيف حال صحتك اليوم؟
***How** do you feel?*	كيف تشعر؟
I feel very well.	أنا على ما يرام.
Take care of your health.	اهتم بصحتك.
Let me see you tomorrow.	دعني أراك غدا.
I come every day to see you.	إنني آتي يوميا لرؤيتك.
What do you mean by this?	ماذا تقصد بهذا؟
I want to tell you something important.	أريد أن أقول لك شيئا هاما.
***Can** you explain?*	هل بإمكانك أن توضح؟
You will know every thing tommorow.	سوف تعرف كل شيء غدا.
***Is** it so important?*	هل الأمر هام؟
Yes, It is	نعم هو كذلك.
***Does** it concern you?*	هل الأمر يخصك؟
No, It concern you.	كلا، إنّه يهمّك أنت
I don't understand you	أنا لا أفهمك
Leave me alone,	دعني وشأني،
Do not disturb me.	لا تزعجني.
I can't understand you	لا أستطيع فهمك
Let us discuss the matter,	دعنا نتباحث الأمر،
I pray you.	أتوسل إليك

Never mind,	لا بأس،
You have a step-mother.	لك زوجة أب.
I can't believe that.	لا أستطيع أن أصدّق ذلك.
It is true.	إنها الحقيقة.
This is a strange story.	إنها قصة غريبة.
Reality is strange than fiction.	الحقيقة أغرب من الخيال.
***When** did this happen?*	متى حدث ذلك؟
Twelve years ago.	منذ اثنى عشر سنة مضت.
That is incredible.	هذا شيء لا يصدق.
Your mother was ill.	أمك كانت مريضة.
Doctors said that she would not live.	قال الأطباء بأنها لن تعيش
Your father got married to another woman secretly.	والدك تزوج من امرأة أخرى سرًّا.
She has two daughters.	عندها بنتان.
They are your sisters.	إنهما شقيقتاك.
***Where** do they live?*	أين يقيمان؟
In Constantine.	في مدينة قسنطينة.
*But **why** didn't my father tell us?*	لكن لماذا لم يخبرنا أبي؟
He was afraid that your mother would not accept this.	كان خائفا أن لا تتقبل أمك هذا.
Later on, the health of your mother became better.	فيما بعد، تحسنت صحة أمك
Now, you are a young man and you can understand.	أنت الآن شاب ويمكنك أن تفهم.

My God!	يا إلهي!
I want to see my sisters	أريد رؤية شقيقاتي
***How** old are they?*	كم يبلغن من العمر؟
The older is Assia,	الكبرى آسيا،
she is ten years old.	وعمرها عشر سنوات.
The younger is Amina,	الصغرى أمينة،
she is seven years old.	وعمرها سبع سنوات.
***Can** you give me their address please?*	هل يمكن أن تعطيني عنوانهم من فضلك؟
15, EL-Houria El-Ziadia Constantine.	15، شارع الحرية، الزيادية قسنطينة.
The door bell rings.	جرس الباب يدق.
A woman opens the door.	امرأة تفتح الباب.
She is about forty years old.	انها في حوالي الأربعين.
She has a round face	لها وجه مستدير
and wide black eyes.	وعيون سوداء واسعة
She covers her head.	انها تغطي رأسها.
Good morning madam.	صباح الخير سيدتي.
Good morning sir,	صباح الخير سيدي،
can I help you?	هل من خدمة أقدّمها؟
***Is** this Mr. Massoud's house?*	هل هذا منزل السيّد مسعود؟
Yes, I am Mrs. Massoud.	نعم، أنا السيّدة مسعود.
I am Amar, Massoud's son	أنا عمار، ابن السيد مسعود
Oh, glad to see you my son	آه، أنا سعيدة برؤيتك يا بني

Your father told me a lot about you	أبوك حدثني كثيرا عنك
Get in please	تفضل بالدخول
Your sisters Assia and Amina	شقيقتاك آسيا وأمينة
will come back from school after half an hour	ستعودان من المدرسة بعد نصف ساعة.
***How** is your mother and your sister Samia?*	كيف حال أمك وأختك سامية؟
They are fine, thank you.	انَّهُمَا بخير أشكرك
But, how did you know our address?	ولكن، كيف عرفت عنواننا؟
My grandfather gave it to me.	جدي أعطاني العنوان.
That good old man,	ذلك الرجل العجوز الطيب،
I heard he is in the hospital	سمعت أنه في المستشفى
***How** is his health?*	كيف حال صحته؟
He is getting better, don't worry	إنه يتحسن، لا تقلقي
There is hot coffee in the thermos	توجد قهوة ساخنة في الترمس
I like a cup please.	أرغب في فنجان لو سمحت.
Here you are.	تفضل.
Thank you very much.	أشكرك كثيرا.
***Does** your mother know about your visit to us?*	هل تعلم أمك عن زيارتك لنا؟
No, she doesn't	كلا، إنها لا تعرف،
I will tell her later on	سأخبرها فيما بعد
Don't blame your father.	لا تلم والدك.
Your mother was very ill.	أمك كانت مريضة جدًّا.

I know that, my father has the right and you are like my mother now.	أعرف ذلك وأبي عنده حق وأنت الآن مثل أمي
God bless you my son.	بارك الله فيك يا بني
I hear your sisters coming.	اسمع شقيقتيك قادمتين
The two girls enter the house.	الفتاتان تدخلان البيت.
***Who** is this gentleman mother?*	من هذا السيد يا أمي؟
He is your brother Amar	إنه أخوكما عمار.
Shake hand with him.	تصافحا مَعَهُ
I am glad to see you Asia and you Amina.	أنا سعيد لرؤيتك يا أسيا وأنت يا أمينة.
And we too.	ونحن أيضا.
***Why** didn't you visit us before?*	لماذا لم تزرنا من قبل؟
It is a long story, I will explain it to you later.	إنّها قصة طويلة سأشرحها لكما فيما بعد.
***Where** is my father?*	أين أبي؟
He is at work.	إنه في العمل.
***Does** he have lunch here?*	هل يتناولُ غذاءه هنا؟
No, he usually has it at work.	إنه عادة يتناولَه في العمل
I will come to see you another time.	سأحضر لرؤيتكم في وقت آخر.
Why don't you stay and have lunch with us? It is lunch time.	لم لا تبق وتتناول الغداء معنا؟ إنه وقت الغداء.
Thank you mother, see you later.	شكرا يا أمي أراكم فيما بعد.
You are most welcome son.	أنت على الرحب والسّعة يا بني.

وصف الأشخاص ونشاطاتهم اليومية

Describing people and their daily activities

My name is Mohamed Ali اسمي محمد علي.

I'm Forty years old. عمري أربعون سنة.

I am married. أنا متزوج.

I have two boys and two girls. عندي ولدان وبنتان

I am a teacher in a secondary school. أنا أستاذ في مدرسة ثانوية.

I teach English. أدرس اللّغة الإنجليزية.

My wife does not work, زوجتي لا تعمل،

She is a housewife. إنها ربة بيت.

She looks after our children. إنها تعتني بأطفالنا.

My elder son is twelve years old. ابني البِكْرُ عمره اثنى عشرة سنة.

He is rather a tall boy with إنه ولد طويل نوع ما، ذو شعر

black wavy hair and fair complexion. أسود مموج وملامح بيضاء.

He is a pupil in the sixth stream إنه تلميذ في الصف السادس

in the primary svhool في المدرسة الإبتدائية.

After two years, he will start بعد عامين سوف يبدأ

studying English. دراسة اللُّغة الإنجليزية.

He has been studying French إنه يدرس الفرنسية منذ ثلاث سنوات.

for three years.

My elder daughter is eight years old. ابنتي البِكْرُ عمرها ثماني سنوات.

She is a pupil in the second انها تلميذة في الصَّف

stream in the primary school. الثاني في المدرسة الابتدائية.

She is a slim girl with dark complexion إنها فتاة رشيقة، ذات بشرة

and a long black wavy hair. سمراء وشعر طويل مموج.

She has wide black eyes.	لها عينان سودوان واسعتان.
My younger daughter is seven years old.	ابنتي الصغرى عمرها سبعُ سنوات.
She is a pupil in the first stream in the primary svhool.	إنها تلميذة في الصّف الأول في المدرسة الإبتدائية.
She is a pretty girl with fair complexion and long black straight hair.	إنها فتاة جميلة ذات بشرة بيضاء وشعر أسود طويل مسترسل.
My younger son is six years old.	ابني الأصغر عمره سِتُّ سنوات.
He is the youngest one in the familly.	إنه أصغر واحد في الأسرة.
He has a dark complexion with a wide face and short curly black hair.	له بشرة سمراء ووجه عريض. وشعر أسود قصير مجعَّد.
Next year, he will join the primary school.	سيلتحق العام القادم بالمدرسة الإبتدائية.
He is looking forward to beginning his school life like his brother and his two sisters.	إنه يتطلع بشوق لبَدْءِ حياته المدرسية مثل أخيه وأختيه.
We live in a three room flat in a building south west of the town.	نسكن في شقة من ثلاثة غرف في عمارة تقع في الجنوب الغربي للمدينة.
It is not far from the centre of the town.	إنها ليست بعيدة عن وسط المدينة.
It takes me ten minutes to reach the city centre.	تبعد عنها عشرة دقائق مَشْيًا.
We get up at six o'clock in the morning.	نستيقظ على الساعة السادسة صباحا.

The children say: يقول الأطفال:

Good morning father, صباح الخير يا أبي،

Good morning mother. صباح الخير يا أمي.

We wash our faces and change our clothes before having our breakfast. نغسل وجوهنا ونغير ملابسنا قبل تناول الإفطار.

The children drink milk and eat eggs. الأطفال يشربون الحليب ويأكلون البيض.

I drink coffee with milk and my wife too. أنا أشرب القهوة بالحليب وكذلك زوجتي.

At half past seven. على الساعة السابعة والنصف.

The children take their school-bags and go to school. يأخذ الأطفال محافظهم ويذهبون إلى المدرسة.

If I work in the morning, إن كان لدي عمل في الصباح،

I go to school also فأنا أيضا أذهب إلى المدرسة،

at half past seven, على الساعة السابعة والنصف.

I enter the teachers' room أدخل إلى حجرة الأساتذة

and put on my white overall وأرتدي مئزري الأبيض

before I start teaching. قبل أن أبدأ التدريس.

The school where I teach is very big. المدرسة التي أدرِّس بها كبيرة جدًّا.

It was built in 1980. بنيت في عام 1980.

It contains 30 classrooms. تحتوي على 30 قسم دراسي.

There are about sixty teachers working in it. يعمل بها حوالي ستون أستاذا.

Pupils study all the branches of knowledge. التلاميذ يدرسون كل فروع المعرفة.

- *Our school is over crowded as there are thousand pupils (1300).*	مدرستنا مزدحمة جدا حيث يتواجد بها ألف وثلاثمائة تلميذ (1300).
- *It is located in the center of the town.*	إنها تقع في وسط المدينة.
Most of the pupils are day-pupils.	معظم التلاميذ غير خارجيون.
- *Those who live far from town are boarders and are allowed to leave school only in the week end which begins from Thursday afternoon until Saturday morning.*	الذين يسكنون بعيدا عن المدينة تلاميذ داخليون ومسموح لهم مغادرة المدرسة فقط في عطلة نهاية الأسبوع التي تبدأ من بعد ظهر الخميس حتى صباح يوم السبت.
The local stadium is located just behind the school.	الملعب المحلي يقع مباشرة خلف المدرسة.
Pupils pratise sports there.	يمارس التلاميذ الرياضة هناك.
Our school has a very good football team.	مدرستنا لها فريق كرة قدم ممتاز.
They won a lot of cups and prizes.	فازوا بالكثير من الكؤوس والجوائز.
Our school administration encourages sports.	إدارة مدرستنا تشجع الرياضة.
Pupils who represent the school in the local and national competitions are always praised.	التلاميذ الذين يمثلون المدرسة في المنافسات المحلية والوطنية دائما يكرّمون.
There is a beautiful garden in the school yard.	توجد حديقة جميلة في فناء المدرسة
It is located between the classrooms and the basketball field.	تقع بين الأقسام وملعب كرة السّلة.

يـــوم دراســـي
A school day

- The school day begings at eight o'clock.	اليوم المدرسي يبدأ على الساعة الثامنة صباحا.
- Pupils, generally, get up at half past six.	يستيقظ التلاميذ على الساعة السادسة والنصف.
- At quarter to eight.	على الثامنة إلّا الربع
the school's bell rings.	يدق جرس المدرسة.
- Pupils stand in groups according to their classes.	يقف التلاميذ في مجموعات حسب فصولهم.
- Teachers accompany their pupils to the classrooms.	يصطحب الأساتذة التلاميذ إلى الأقسام.
- Pupils enter the classrooms and sit at their desks.	يدخل التلاميذ الأقسام ويجلسون على مقاعدهم.
- Teacher: good morning	الأستاذ: صباح الخير
- Pupils: good morning sir.	التلاميذ: صباح الخير يا أستاذ
- Teacher: It is a fine weather today. isn't it?	الأستاذ: إنه طقس جميل اليوم، أليس كذلك؟
- Pupils: yes, sir.	التلاميذ: إنه كذلك يا أستاذ
- Teacher: open your books, please.	الأستاذ: افتحوا كتبكم من فضلكم
Teacher: where is yours Amin?	الأستاذ: أين كتابك يا أمين؟
Amin: I'm sorry sir,	أمين: إنني متأسف يا أستاذ
I missed it at home.	لقد نسيته في البيت.
Teacher: well, stand up	الأستاذ: حسنا، انهض واجلس

and sit beside Ali to share his book with him and don't forget your book next time. بجوار علي لتستعملا الكتاب معًا ولا تنس كتابك في المرة القادمة.

Amin: thank you sir. أمين: شكرا يا أستاذ.

- Teacher: now, tell me pupils_ what is the title of the lesson of yesterday? الأستاذ: والآن أخبروني أيها التلاميذ: ما هو عنوان درس الأمس؟

يرفع التلاميذ أيديهم

Pupils raise their hands. التلاميذ يرفعون أيديهم.

Teacher: yes, Samia الأستاذ: نعم يا سامية

Samia: it is pollution سامية: التلوث

Teacher: good, thank you Samia الأستاذ: جيد، شكرا يا سامية

Teacher: is it a natural problem? الأستاذ: هل هي مشكلة طبيعية؟

Yes; Amin أنت يا أمين

Amin : no sir, It is a man-made problem أمين: كلا يا أستاذ، إنها مشكلة من صنع الإنسان

- Teacher: do you agree with him? الأستاذ هل توافقونه الرّأي؟

Pupils: yes, sir. التلاميذ: نعم يا أستاذ

- Teacher: what are the sources of pollution? الأستاذ: ما هي مصادر التلوث؟

- Pupil 1: Factories pour smoke in the sky. التلميذ الأول: المصانع تَدْفق الدخان في السماء.

- Pupil 2: car's engines send fumes and pollute the atmosphere. التلميذ الثاني: محركات السيارات تطلق الدخان وتلوث الجو.

- Pupil 3: people throw rubbish out of their houses. التلميذ الثالث: يلقي الناس بالنفايات خارج بيوتهم.

- Pupil 4: aeroplanes and trains make great noise	التلميذ الرابع: والقطارات والطائرات تُسَبِّبُ ضوضاء كبيرة.
- Teacher: thank you very much, that's enough today and we will continue Tomorrow.	الأستاذ: أشكركم كثيرا، يكفي هذا اليوم وسنكمل غدا.
- At twelve o'clock, pupils have a rest for two hours.	على الساعة الثانية عشر، يأخذ التلاميذ استراحة لمدة ساعتين.
- Boarding pupils go to the schools restaurant to have lunch.	يذهب التلاميذ الداخليون إلى مطعم المدرسة لتناول الغداء.
- Day pupils go to their houses to have lunch too.	يذهب التلاميذ الخارجيون إلى بيتوهم لتناول الغداء أيضا.
- Pupils come back to their classrooms at 2 o'clock.	يعود التلاميذ إلى أقسامهم على الساعة الثانية بعد الظهر.
- At five o'clock the school day ends and pupils go back to their houses except the boarding ones.	ينتهي اليوم الدراسي على الساعة الخامسة مساءً ويعود التلاميذ إلى منازلهم باستثناء الدَّاخليون.
- They have rest and start doing their homework.	يأخذون قسطا من الراحة ويبدأون في تحضير واجباتهم المنزلية.
- After having dinner, they watch the T.V programmes they like.	بعد تناوله العشاء، يشاهدون برامج التلفزة التي يُحِبُّون.
- Which programme do you like best?	أيّ البرامج تفضل أكثر؟
- I like watching western films "cow boy films"	أحب مشاهدة أفلام الويستيرن «أفلام رعاة البقر»

- Why? لماذا؟

- Well, the story is simple and you enjoy seeing the beautiful natural scenes. حسنا القصة بسيطة ويمكنك الاستمتاع برؤية المناظر الطبيعية.

- And you, which programme do you prefer? وأنت أي البرامج تفضل؟

I prefer watching football matches. أنا أفضل مشاهدة مقابلات كرة القدم؟

- Why? لماذا؟

- It is my favourite game, إنها لعبتي المفضلة،

don't you like? ألا تحبها؟

- Yes, I don't. كلا، لا أحبها.

- It is a rough play. إنها لعبة عنيفة.

- Players wear dangerous shoes. يرتدي اللاعبون أحذية خطيرة.

- They break their legs يكسرون أرجلهم

and sometimes become handicapped. وأحيانا يصبحون معاقين

You exaggerate. إنك تبالغ.

By the way, do you see our friend Hicham? بالمناسبة هل ترى صديقنا هشام؟

Yes, I see him. نعم أراه

- He is leaving to Paris next week. سيسافر إلى باريس الأسبوع القادم.

- How long is he going to stay there? كم سيمكث هناك؟

It depends on many things. الأمر متوقف على أشياء كثيرة.

- He intends to study and work at the same time. إنه ينوي الدراسة والعمل في نفس الوقت.

- What is he going to study?	ماذا ينوي أن يدرس؟
- Engineering.	هندسة.
- This will not take less than five years.	سوف يستغرق هذا خمس سنوات على الأقل.
- I must go to the airport to see him off.	يجب أن أذهب إلى المطار لوداعه.
- Can you take me with you in your car?	هل يمكنك أن تأخذني معك في سيارتك؟
- Yes, sure.	نعم، بالتأكيد.
- Come as early as you can.	تعالى مبكرا على قدر المستطاع.
- Don't be late.	لا تتأخر
- Wait for me.	انتظرني
- Traffic is heavy nowadays.	حَرَكَةُ المرور صعبة هذه الأيام.
- It would be better to use the high roads.	من الأفضل استعمال الطرق الخارجية.
- They are longer, but faster.	إنها أطول ولكنها أسرع.
- Hundreds of people are killed every year because of road accidents.	مئات من الناس يُقتَلون كل عام بسبب حوادث المرور.
- It is a deplorable matter, something must be done to stop this undeclared war.	إنه أمر مؤسف، يجب فعل شيء ما لإيقاف هذه الحرب غير المعلنة.
- It concerns everyone of us.	إن الأمر يهمنا جميعا.
- Who can solve the problem?	من الذي يستطيع حل المشكلة؟
- The government.	الحكومة.

- *Underground tunnels must be built.* يجب أن تبنى أنفاق تحت الأرض.

- *Careless drivers must be punished.* يجب معاقبة السائقين المتهوّرين.

- *They must respect the traffic laws.* يجب أن يحترموا قوانين المرور.

- *Passers-by must also respect these laws.* يجب على المارة أيضًا احترام القوانين.

- *Some people buy cars to show off.* يَشتَري بعض الناس السيارات للتباهي.

- *Others drive without a driving - licence.* وآخرون يسوقون بدون رخصة سياقة.

- *There are also drunk drivers.* يوجد أيضا سائقين مخمورين.

- *Animals occupy the streets.* الحيوانات تحتل الطرقات.

Our country belongs to the third world. بلدنا ينتمي إلى العالم الثالث.

What do you mean by this? ماذا تقصد بهذا؟

We suffer from a lot of problems. نحن نعاني من كثير من المشاكل.

- *<u>Unemployment:</u>* – <u>البطالة:</u>

Thousands of young men and women graduate from the universities every year. آلاف من الشبان والشابات يتخرجون من الجامعات كل عام.

Few of them find jobs the majority keep waiting. القليل منهم يُوظّف بينما الأغلبية تبقى في الانتظار.

- *They wait for many years.* إنهم ينتظرون لسنين عديدة.

- *Development starts with people.* إن التنمية تبدأ بالإنسان.

- *He is more important than the natural resources.* إنه أكثر أهمية من المصادر الطبيعية.

- *Some countries don't have natural resources yet, but they are developed.*
بعض البلدان لا تملك مصادر طبيعية ومع ذلك فإنها متطورة.

- *Japan is one of these countries.*
اليابان واحدة من هذه البلدان.

- *Some other countries are rich in natural resources, but they are not developed.*
بعض الدول الأخرى غنية بالمصادر الطبيعية غير أنّها غير متطورة.

- *Nigeria is one of these countries.*
نيجيريا واحدة من هذه البلدان.

- *<u>Housing problem:</u>*
- <u>مشكلة السكن:</u>

- *It is a natural result of the population explosion.*
إنها نتيجة طبيعية للانفجار الديموغرافي.

- *There is no family planning method.*
لا يوجد منهج لتنظيم الأسرة.

- *You can find more than ten persons living in a two room flat.*
يمكنك أن تجد أكثر من عشرة أفراد يعيشون في شقة من غرفتين.

- *They are insanitary dwellings Besides, they are not healthy.*
إنها مساكن لا تصلح للبشر إلى جانب ذلك، فهي غير صحية.

Children are always in the streets.
الأولاد دائما في الطرقات.

- *They are the only places were they can play and breathe freely.*
إنها الأماكن الوحيدة التي يستطيعون اللّعب فيها والتنفس بحرية.

- *This problem can't be solved without a strict family planning method.*
هذه المشكلة لا يمكن أن تحل بدون منهج صارم لتنظيم الأسرة.

- *Father's income is not enough to feed these numbers of children and this leads to other problems.*
إن دخل الآباء غير كاف لإطعام هذه الأعداد من الأطفال وهذا يؤدي إلى مشاكل أخرى

General statements in conversation
عبـارات عـامـة في المحادثـة

Teachers teach students.	الأساتذة يعلّمون الطلاب.
Students study their lessons.	الطلاب يراجعون دروسهم.
Doctors treat patients.	الأطباء يعالجون المرضى.
Soldiers defeat enemies.	الجنود يهزمون الأعداء.
Pilots drive aeroplanes.	الطيارون يقودون الطائرات.
Drivers drive cars.	السائقون يقودون السيارات.
Architects design buildings.	المهندسون المعماريون يصممون المباني.
Policemen help people.	رجالُ الشُّرطة يساعدون الناس.
Scientists invent wonders.	العلماء يخترعون العجائب.
People smoke cigarettes.	الناس يدخنون السجائر.
Boys eat icecream.	الأولاد يأكلون المثلَّجات.
Mice hate cats.	الفئران تكره القطط.
People hate liars.	الناس يكرهون الكذّابين.
Painters paint portraits.	الرسامون يرسمون اللوحات.
Bees like flowers.	النحل يحب الأزهار.
My son speaks English.	ابني يتكلم الإنجليزية.
His father writes books of English.	والده يؤلف الكتب الإنجليزية.
Her mother runs the house.	أمها تدير البيت.
My sister plays tennis.	أختي تلعب التنس.
His cousin studies Spanish.	ابن عمه يدرس الاسبانية.
Her daughter sings beautiful songs.	ابنتها تغني أغاني جميلة.
My son studies medicine.	ابني يدرس الطب.
His grandfather tells stories.	جده يروي القصص.
His grandmother likes television.	جدته تحب التلفزيون.

My uncle likes music. — خالي يحي الموسيقى

The lioness is more dangerous than the lion. — اللبؤة أكثر خطرا من الأسد.

Tigers climb trees and swim in rivers. — النمور تتسلق الأشجار وتَسْبح في الأنهار.

Women like jewellery. — النساء تحب المجوهرات.

Are you still reading the newspaper? — أمازلت تقرأ الجريدة اليومية؟

Is he teaching French or Spanish? — هل يدرِّس الفرنسية أم الاسبانية؟

She is writing a letter. — إنها تكتب رِسَالة.

She is wearing a white dress. — إنها ترتدي ثوبا أبيض.

Tell me your name. — قل لي ما اسمك.

She loves music and dancing. — إنها تحب الموسيقى والرقص.

I can't do every thing alone. — لا أستطيع عمل كل شيء بمفردي.

She can't even boil an egg. — هِيَ لا تستطيع حتَّى سلق بيضة.

Who will make the beds? — من سيرتب الفراش؟

I'll tell a nice story. — سأروي لك قصة جَميلة.

She tells funny jokes. — إنها تروي نُكَتًا مضحكة.

Do you like swimming? — هل تحب السباحة؟

I like boxing. — أحب الملاكمة.

I love walking in the early morning. — أحب المشي في الصباح الباكر.

Have you finished your homework? — هل أنهيت واجبك المنزلي؟

I love roses. — أحب الورود.

I wear light clothes in summer. — ألبس الملابس الخفيفة صيفا.

Are you going to take your bath now? — هل ستستحم الآن؟

I haven't time to rest. — ليس لدي وقت للراحة.

You must make time. — لا بد أن توفر الوقت.

You have eaten too much!	لقد أكلت كثيرا!
I have lost weight.	لقد خف وزني
I'am on a diet.	إنني أتبع حِمية غذائية.
Don't put all the blame on me.	لا تضع كل اللَّوم علي.
You will gain fame and fortune.	ستكسب شهرة وثروة.
Where will you spend your holidays?	أين ستقضي إجازتك؟
Don't make such a fuss!	لا تحدث مثل هذه الجلبة (هذا الهرج والمرج)!
Do something instead of looking about.	افعل شيئا بدلا من النظر حولك.
It is time to square our accounts.	لقد آن الوقت لتسوية ما بيننا من حساب.
She acknowledged the truth.	لقد اعترفت بالحقيقة.
I admire your hospitality.	إنني معجب بكرمك.
Let us adopt a new policy.	دعنا نتبع سياسة جديدة.
I consider it foolish to miss such a chance.	إنني أعتبر أنه من الغباء تفويت هذه الفرصة.
Where there's a will there's a way.	لاَ مجال للهزيمة إذا توَفّرت العزيمة.
It was his boss who gave the order.	رئيسه هو الذي أعطى الأمر.
It is you who walked out on me.	أنت الذي تخليت عني فجأة.
It is you who did that.	أنت من فعل ذلك.
Your car and mine are both in a good state.	سيارتي وسيارتك كلاهما في أحسن حال.
That sounds good.	هذا يبدو رائعا.
That's exactly what I did.	هذا ما فعلتُه بالضبط.
Why are you telling me all this?	لماذا تقول لي كل هذا؟

Which do you prefer, love or friendship?	أيهما تفضل، الحب أم الصداقة؟
I will do the same as you.	سأفعل مثلك.
Whose car is this?	لمن هذه السيارة؟
Whom did you meet?	من قابلت؟
What have you done?	ماذا فعلت؟
All is fair in love and war.	كل شيء جائز في الحب والحرب.
You have a very civilized conduct.	سلوكك مهذب جدًّا.
I want my questions answered.	أريد إجابة عن أسئلتي.
It went on raining for days.	لقد استمرت الأمطار لعدة أيام.
Would you mind waiting for me?	ألديك مانع مِنْ انتظاري؟
He can't stop smoking.	لا يستطيع التوقف عن التدخين.
The librarian doesn't allow borrowing references.	أمين المكتبة لا يسمح باستعارة المراجع.
I regret saying it is not true.	يؤسفني القول بأن هذا غير صحيح.
I share your sorrow.	أشاركك الأحزان «للتعزية».
My hair needs cutting.	شعري في حاجة إلى قصّ.
Our environment must be kept tidy.	بيئتنا يجب أن تبقى نظيفة.
Haven't they finished talking?	ألم ينتهوا من الكلام؟
Do you recollect my telling you that?	أتتذكر أنني قلت لك ذلك؟
It is no use talking to you.	لا جدوى من الكلام معك.
Ali's gambling ruined his career.	القمار هدَّم مستقبل علي.
Avoid annoying your neighbours.	تجنب مضايقة جيرانك.
Please excuse my intruding.	أرجو أن تغفر لي تدخلي.
I hate your coming late.	إنني أكره حضورك متأخرا.

I feel tired out.	أشعر باجهاد شديد.
He protests.	إنه يحتج.
He objects.	إنه يعترض.
I do not get you.	إنني لا أفهمك.
I don't think so.	لا أظن ذلك.
I used to know you very well.	كنت أعرفك معرفة جيدة.
Now I don't.	أما الآن، فلا.
He got a letter from his father a month ago.	تلقى رسالة من والده منذ شهر مضى.
He lived in London for five years.	عاش في لندن لمدة خمس سنوات.
I got a telegram from her about a week later.	تلقيت منها برقية بعد ذلك بحوالي أسبوع.
When did you last see him?	متى رأيته آخر مرة؟
I did my best but in vain.	بذلت كل جهدي ولكن بدون جدوى.
They left on Friday.	رحلوا يوم الجمعة.
She is going to have a baby.	إنها ستضع مولودا.
What is going to happen next?	ما الذي سيحدث بعد ذلك؟
You are hiding something from me.	إنك تخفي شيئا عني.
You are asking for trouble.	إنك تثير المتاعب.
Who is calling please?	من المتكلم من فضلك «في الهاتف»؟
What are you doing tomorrow?	ما الذي ستفعله غدا؟
Are you coming to the party?	هل ستأتي إلى الحفلة؟
I feel a very sharp pain.	أشعر بألم حاد.
That doesn't matter a lot to me.	هذا لا يعنيني كثيرا.
I suppose you are right.	أظنك على حق.

Are you forgetting your promise?	هل تتناسى وعدك؟
I'm seeing her off at the airport.	سأودعها في المطار.
Where were you going?	أين كنت ذاهبا؟
To the studium.	إلى الملعب.
You were wasting your time.	كنت تضيع وقتك.
Stop your nonsense.	كف عن هذا الهراء.
The visitors came just now.	حضر الزُّوَّارُ في هذه اللَّحظة.
I haven't finished yet.	لم أنته بعد.
I have had a tiring day.	قضيت يوما شاقا.
You haven't changed a bit.	أنت لم تتغير قط.
You haven't written to me for a long time.	أنت لم تكتب لي منذ وقت طويل.
I began to worry.	بدأت أقلق.
Are you really in danger?	هل أنت حقا في خطر؟
Can you make this out?	أيمكنك تفسير ذلك؟
Who won the match?	من ربح المباراة؟
Who asked you to do this?	من طلب منك فعل ذلك؟
Whom do you accuse?	من تتهم؟
What places did you see?	أي الأماكن رأيت؟
What is he?	ما مهنته؟
He is an actor.	إنه ممثل.
What is your problem?	ما مشكلتك؟
What is your telephone number?	ما هو رقم هاتفك؟
What languages can you speak?	أي لغات يمكنك أن تتكلم؟
From where shall we start?	من أين سنبدأ؟
How much longer are you?	كم ستطول مدة إقامتك معنا؟

How much did you pay for that?	كم دفعت في ذلك؟
Any way, I don't trust him.	على أي حال، أنا لا أثق به.
I don't deserve it.	لا أستحق ذلك.
I don't want him in my way.	لا أريد منه أن يقف في طريقي.
You don't mean that.	إنك لا تعني ذلك.
That doesn't apply to me.	هذا لا ينطبق علي.
They were not in the contest.	لم يكونوا في المسابقة.
It is not that bad.	ليس الأمر سيئا إلى هذا الحد.
I would not keep you long.	لن أعطلك طويلا.
She would not change her mind.	لن تغير رأيها.
Don't be funny.	لا تكن مضحكا.
Don't argue.	لا تجادل.
Don't double-cross me.	لا تخدعني.
Why don't you earn your leaving?	لم لا تكسب عيشك؟
Is not that good enough for you?	أليس هذا مرضيا جدا لك؟
We have no time for that.	ليس لدينا وقت لذلك.
There is no place for me here.	لا يوجد لي مكان هنا.
He tried and succeeded.	لقد حاول ونجح.
Nothing is all right.	لا شيء على ما يرام.
Please, give me a hand.	من فضلك، ساعدني.
Have a drink on me.	تناول مشروبا على حسابي.
Be straightforward.	كن صريحا.
Suppose you are a millionaire, how would you live?	افرض أنك مليونير، كيف تعيش؟
Your thoughts are quick.	أفكارك متسرعة.

CHAPTER V الفصل الخامس

1- Letter - writing

1- كتابة رسالة

There are many types of letters, but before we go on to study them, we have to be aware of many important things.

هناك العديد من أنواع الرسائل، ولكن قبل أن نشرع في دراستها، علينا أن ننتبه لأمور مهمة كثيرة.

First: the address

أولا: العنوان

If you don't write the right address إذا لم تكتب العنوان الصحيح
your letter will never reach the one فإن رسالتك لن تصل إلى
to whom it is sent (receiver). الشخص الموجّهة إليه (المرسل إليه).

You should write your address and يجب أن تكتب عنوانك
the address of the receiver). وعنوان المرسل إليه. العنوان
The address is called "the heading". يسمى "رأس الرسالة".

How to write your address كيف تكتب عنوانك
And where وأين
Your address must appear at the top عنوانك يجب أن يكون في
right-hand corner of the page. أعلى الجهة اليمنى من الورقة
"زاوية الورقة اليمنى"

وهو دائما مَتبُوعٌ بالتاريخ
It is always followed "تاريخ كتابة الرسالة"
by the date
ترتيب كتابة العنوان
The order of the address "the heading"

1- The number of the house	1- رقم المنزل
2- The name of the street	2- اسم الشارع
3- The town or the city	3- البلدة أو المدينة
4- The area	4- المنطقة «المقاطعة أو الولاية»
5- The country	5- (الدولة) البلد
6- The date	6- التاريخ
We only write the name of the country when we write to someone who lives abroad	نكتب اسم البلد فقط عندما نكتب لشخص مقيم في الخارج
If we write to someone who lives in the same country, we needn't write the name of the country.	إذا كنا نكتب لشخص مقيم في نفس البلد فلسنا بحاجة لكتابة اسم البلد.
<u>Example 1:</u>	**<u>مثـــال 1:</u>**
30 Victoria St,	30 شارع فيكتوريا
London	لندن
England	انجلترا
15th, "Aug" 1992	15 أوت 1992
<u>Example 2:</u>	**<u>مثـــال 2:</u>**
19 Abane Ramdane S.T,	19 شارع عبّان رمضان
Collo	القل
Skikda	سكيكدة
15 th, :Aug" 1992	15 أوت 1992

Each line of the address is followed by a comma. The last line is followed by a full stop. We don't out a comma or a full stop after the date.	كل سطر في العنوان يكون متبوعا بفاصلة. أما السطر الأخير فيكون متبوعا بنقطة. لا نضع نقطة أو فاصلة بعد التاريخ.
In the address we usually write "ST" for street "RD" for road, "SQ" for square, "AVE" for avenue, "PL" for place.	في كتابة الرسائل عادة نختصر بعض الأسماء فنأخذ فقط الحرفين الأولين من الكلمة مثل شارع، ميدان، درب ريفي، مكان بينما طريق أخذنا الحرف الأول والأخير.
In writing the date there are months of the year written in full March, April, May, June and July. The remaining months are always written as follows: Jan, Feb, Aug, Sept, Oct, Nov, and Dec.	عند كتابة التاريخ هناك شهور من السنة تكتب كاملة مثل مارس، أفريل، ماي، جوان، جويلية. الشهور المتبقية تكتب عادة مختصرة بالأحرف الأولى كما هو موضح وهي: جانفي، فيفري أوت، سبتمبر، أكتوبر، نوفمبر، وديسمبر.
When writing the address of the person to whom the letter is directed we follow these orders.	عند الكتابة لشخص ما فإننا نكتب عنوانه بهذه الطريقة:
1- His name	1- اسم المرسل إليه
2- Number and name of the street	2- رقم واسم الشارع
3- The town or the city	3- البلد أو المدينة
4- The area	4- المنطقة "المقاطعة الولائية"
5- The country	5- اسم البلد

Example: | **مثال:**

Mr Edward Thomas | السيد: ادوارد توماس

30 Victoria St. | 30 شارع فيكتوريا

London | لندن

England | انجلترا

This address must appear in the middle of the envelope. | هذا العنوان يجب أن يكتب في وسط مغلف الرسالة.

All the letters begin with the word "Dear" which should be placed against the left - hand margin | جميع الرسائل تبدأ بكلمة "عزيزي" ويجب أن توضع مقابل الهامش الأيسر للورقة.

How to begin a letter | **كيف تبدأ الرسالة**

Friends should be addressed by their first names. | الأصدقاء يجب أن يخاطبوا بأسمائهم الأولى.

Examples: | **أمثلة:**

Dear Sami, | عزيز سامي،

Dear Jack, | عزيزي جاك،

Dear Radia, | عزيزتي راضية،

** Don't write "Dear friend"* | * لا تكتب صديقي العزيز

When writing to relations, you may begin: Dear father, Dear mother, Dear uncle Mourad, Dear aunt Fatima; but never: Dear cousin or Dear cousin | عندما تكتب للأقارب، فبإمكانك أن تبدأ بـ: أبي العزيز، أمي العزيزة أو خالي العزيز مراد، أو عمتي العزيزة فطيمة، ولكن لا تكتب ابن عمتي العزيز، أو ابن عمي

Ali; you should write their	العزيز علي، إذ يجب أن تكتب
names without cousin.	أسماءهم بدون كلمة ابن عمي.
If you are writing to a person	إذا كنت تكتب لشخص لا
you don't know very well, you	تعرفه معرفة جيدة "ليس صديق
should begin as follows	أو قريب" فيجب أن تبدأ كما يلي:
Dear Mr Salhy	عزيزي السيد صالحي
Dear Miss Salhy	عزيزتي الآنسة صالحي
Dear Mrs Salhy	عزيزتي السيدة صالحي
Dear Mr Brown	عزيز السيد بروان
Dear Mrs Brown	عزيزتي السيدة بروان
Dear Miss Brown	عزيزتي الآنسة براون
The letter is divided into	الرسالة مقسمة إلى ثلاثة
Three main parts:	**أجزاء رئيسية:**
1- The introduction	1- المقدمة
2- The purpose / body	2- العرض
3- The conclusion	3- الخاتمة

1- <u>The introduction</u> | **1- <u>المقدّمة:</u>**

The beginning of the letter, shouldn't	بداية الرسالة يجب أن لا تزيد
be more than three or four lines	عن ثلاثة أو أربع سطور
In it, you either refer to a letter	في المقدمة إما أن تشير إلى رسالة
you recieved or mention	تلقيتها من قبل أو تذكر السبب
the cause of your writing.	الذي تكتب من أجله هذه الرسالة.

Useful opening phrases | **عبارات افتتاحية مفيدة**

- *I was very pleased to learn that you are well* — لقد سررت كثيرا عندما علمت أنك بصحة جيدة.
- *I am sorry it has taken me a long time to write, but. .* — إنني آسف لتأخري في الكتابة إليك ولكن . .
- *I was glad to hear from you at last and to learn that. .* — لقد سررت عندما سَمِعْتُ أخبارك أخيرا عَلِمْتُ أن . .
- *What a surprise it was to. .* — يا لها من مفاجأة أن. .
- *Forgive me for not writing earlier, but. .* — اسمح لي على تأخري في الكتابة لك ولكن. .
- *You will be glad to hear that* — ستكون مسرورا عندما تعلم أن. .
- *Thank you for letting me know that. .* — أشكرك لأنني أخبرتك أن. .
- *I haven't heard from you for a time so. .* — لم تصلني أخبارًا منك منذ مدة لذلك. .
- *It was very kind of you to. .* — إنه لطف منك أن . .
- *You must be very annoyed with me for. .* — لا بد أنك منزعج مني بسبب. .
- *You will find it hard to believe, but. .* — سيكون من الصعب عليك أن تصدق ولكن. .
- *I wonder how you learnt that. .* — إنني أتساءل كيف عرفت أن. .

The purpose / body: | **الغرض أو العرض:**

It is the most important part of the letter because here, you must

العرض هو أهم أجزاء الرسالة وفيه يجب أن تشرح

explain why you are writing.	السبب من كتابتك الرسالة.
When writing the purpose, many important things must be taken into consideration.	عند كتابة العرض، عدة أمور هامة يجب أن تؤخذ بعين الاعتبار.
1- Avoid all extravagant compliments	1- تجنب كل التحيات المبالغ فيها
2- Write simple words and simple sentences avoiding metaphorical language.	2- أكتب كلمات بسيطة وجملاً بسيطة متجنبا اللُغة المجازية.
3- In writing letters applying for jobs. Avoid any mention of irrelevant facts.	3- عند كتابة رسائل التقدم للوظائف تجنب أي ذكر لوقائع غير ضرورية.

The Conclusion:	**الخاتـمـة:**
The last paragraph of a letter should take the form of a polite wish.	إن الفقرة الأخيرة من الرسالة يجب أن تأخذ صيغة الأماني الرقيقة، المُهذَّبة.

Examples:	**أمثلـة:**
Please give my regards to your family.	أرجو أن تبلغ تقديري لعائلتك.
I hope you will recover soon.	أتمنى لك الشفاء العاجل.
I am very sorry for all the trouble this has caused you.	إنني آسف لكل ما سببه لك هذا من متاعب.
I wish you success.	أتمنى لك النجاح.
I shall be looking forward to hearing from you so soon.	سأنتظر بفارغ الصبر سماع أخبارك في القريب العاجل.

Best wishes from me and mine to you and yours.	أطيب الأمنيات مني ومن عائلتي لك ولعائلتك.

How to end a letter:	**كيف تنهي الرسالة:**
You write under the conclusion	تكتب أسفل الخاتمة
Yours sincerely	المخلص لك
Then, you write your name	ثم تكتب اسمك
Don't sign	لا توقع
You may write	ويمكنك أن تكتب
"yours" or "love"	"المخلص" أو "المحب"
The postscript (P.S)	الملحق "إذا وجد"
If you wish to add something to	إذا أردت أن تضيف شيئا لرسالتك
Your letter after you have finished	بعد أن تكون قد انتهيت من
it, you may do so at the end	كتابتها، فبإمكانك أن تكتب ذلك
whatever you write must be	في الأسفل. وأي شيء تكتبه
preceded by the letters "P.S"	يجب أن يسبق بالحرفين "P.S"
which stand for "postscript"	والتي تعني كلمة "ملحق"

Example:	**مثال:**
Yours sincerely Sami P.S I'll send	سوف أرسل لك الكتاب
you the book you need by separate post.	الذي تريده في بريد منفصل.
P.S please send me a recent	من فضلك ارسل لي صورة
photo of your new born baby.	حديثة لمولودك الجديد.

Notice:	**ملاحظة:**
A letter must convey the writer's thoughts, ideas, wishes, order, opinions clearly, concisely, correctly and sincerely.	يجب على كاتب الرسالة أن يجعل رسالته تنقل أفكاره وآراءه، إرادته وأوامره، وتوجيهاته بوضوح واختصار ودقّة واخلاص.
A writer needs to formulate his thoughts in concise words and phrases which precisely express his meanings.	على الكاتب أن يُصيغ أفكاره بكلمات وعبارات تبرز المعاني التي تريد إبداءها باختصار.

أنــواع الرســائــل

Classes of Letters

Classes of letters:	**أنواع الرسائل:**
There are three main classes of letters:	الرسائل ثلاث أنواع رئيسية:
- Personal	- رسائل شخصية
- Official	- رسائل رسمية
- Business	- رسائل أعمال
Example 1:	**مثال رقم 1:**
a letter to a father from his son	رسالة من ابن إلى أبيه
Mr: Khallaf Mohamed	السيد: خلاف محمد
22 Palestine ST.	22 شارع فلسطين
EL-Milia	الميلية
W. Jijel	ولاية جيجل
Algeria	الجزائر
13 Queen Elizabeth ST	13 شارع الملكة إليزابيث
Madison square,	ميدان ماديسون
London,	لندن
England	انجلترا

Dear father, *14th Aug. 1992*

Forgive me for not writing earlier, but I was busy looking for a suitable accomodation which I finally found with an English family who puts up foreign students as paying guests.

I arrived in London on Friday afternoon, and because it was the beginning of the week-end, I was obliged to stay in a hotel for two days. On Monday morning, I took a taxi and went to the institute where they welcomed me politely and gave me the address of an English family who puts up foreign students as paying guests. The landlady, Mrs Watson, kind old woman allowed me to receive my friends at any time. I like the house where I live, it is not far from the institute where I study. It takes me few minutes to get there.

In my next letter, I'll tell you every thing about my new life in London. I miss you all

Yours sincerely

. . . .

P.S My address is on the envelope

في الرابع عشر من أوت 1992

والدي العزيز . .

أرجو المعذرة لتأخري في مراسلتكم وذلك لأنني كنت مشغولا في البحث عن سكن ملائم والذي وجدته أخيرا لدى عائلة بريطانية تستقبل الطلاب كضيوف بأجرة.

لقد وصلت إلى لندن مساء يوم الجمعة وهو بداية عطلة نهاية الأسبوع، الشيء الذي جعلني أقيم في فندق لمدة يومين. وفي صباح يوم الاثنين أخذت سيارة أجرة إلى المعهد حيث استقبلوني بكل لطف وأعطوني عنوان أسرة بريطانية تستقبل الطلاب كضيوف بأجرة. صاحبة البيت، السيدة واطسون، امرأة طيبة ومتقدمة في السن سمحت لي باستقبال أصدقائي في أي وقت أشاء. البيت الذي أقيم فيه ليس بعيدا عن المعهد الذي أدرس فيه. فهو على مسافة بضعة دقائق.

في رسالة قادمة سأخبركم بكل شيء عن حياتي الجديدة في لندن، إنني مشتاق لكم جميعا.

المخلص لكم

. . .

ملحق: عنواني مكتوب على مغلف الرسالة.

Example 2:

A letter to a friend

مثال رقم 2:

رسالة إلى صديق

Mr: Salmi Essam
52 Akid lutfi ST.
EL- Andalous.
Oran.

64 Ali Nasser ST.
Hydra.
Algiers

السيد: سالمي عصام
52 شارع العقيد لطفي
الأندلس
وهران

64 شارع علي ناصر
حيدرة
الجزائر العاصمة

29th. July. 1992

Dear. . . ,

I haven't heard from you for sometime. so I am writing you this letter hoping to receive an answer so soon.

In my last letter. I told you that I was planning to travel to France in the next summer vacation to visit my married sister who lives in Paris. but for my bad luck. she sent us a letter stating that she would come to see us because she had missed her parents and her younger brothers and sisters. As a result. I am thinking of visiting Oran to spend a couple of weeks at the seaside. It would be a good opportunity to see you again and remember our happy old days.

I shall be looking forward to hearing from you so soon.

Until we meet. please tell my best wishes to your parents.

yours very sincerely

. . .

في التاسع والعشرون من جويلية 1992

ترجمة الرسالة:

عزيزي . . .

لم تصلني أخبارك منذ مدة لذلك أكتب لك هذه الرسالة آملا أن يصلني منك رد في أقرب فرصة.

لقد أخبرتك في رسالتي الأخيرة بأنني أنوي السفر إلى فرنسا لزيارة شقيقتي المتزوجة في باريس وذلك في العطلة الصيفية القادمة، ولكن لسوء حظي، فإن شقيقتي قد أرسلت لنا رسالة تقول بأنها سوف تأتي لزيارتنا لأنها مشتاقة لرؤية أبويها وأشقائها وشقيقاتها الصغار. وعليه فإنني أفكر في زيارة وهران لقضاء أسبوعين على شاطئ البحر، وستكون فرصة جيدة أن أراك ثانية لنتذكر أيامنا الماضية الجميلة.

وسأكون متلهفا لسماع جوابك بأسرع ما يمكن.

وحتى نلتقي بلغ سلامي لوالديك.

المخلص لكم

. . .

Applicant for a job must	**المتقدم لوظيفة يجب**
Fill in this form.	**أن يملأ هذا النموذج**
Name ...	الاسم
Surname ...	اللقب
Date and place of birth ...	تاريخ ومكان الميلاد
Address	العنوان
Phone number ...	رقم الهاتف "إن وجد"
Marital status ...	الحالة العائلية: أعزب،
Single, married, widow (er), divorced.	متزوج، أرمل، مطلق.
Educational background ...	الخلفية التعليمية
Degrees/qualifications ...	الشهادات العلمية والمؤهلات
Foreign languages ...	اللّغات الأجنبية
Length of experience in that speciality ...	الوظائف التي شغلتها من قبل التخصص
Skills ...	المهارات
Interests	الاهتمامات "الهوايات"
Places already visited ...	الأماكن التي زرتها
Salary expected	الراتب الذي تتوقعه
Willingness to work extra hours ...	الرغبة في عمل ساعات إضافية

كيف تكتب طلب التقدم إلى وظيفة

How to write an application for a job

Generally when companies need an employee, they publish an advertisement in the newspaper.	عموما، عندما تحتاج الشركات إلى موظف ما، فإنها تنشر اعلانات في الصحف.
Those who look for jobs should read the newspapers regularly.	الذين يبحثون عن وظائف يجب أن يقرأوا الصحف بانتظام.
If they find that one of these advertised jobs suits them they write to apply for it.	فإذا وجدوا أن واحدة من هذه الوظائف المعلن عنها تناسبهم، فإنهم يكتبون طلب تقدم إليها.
If the applications is accepted, the applicant or the candidate receives a reply with an appointment for an interview.	إذا قبل الطلب، فإن المتقدم أو المرشح يستلم ردا على رسالته يحدد له موعدا للمقابلة الشخصية
If the application is not accepted the candidate does not receive any reply.	وإن لم يُقبَل الطلب، فإن المترشح لن يتلقى أي ردّ.

<u>**Example:**</u> <u>**مثال:**</u>

- *You have read in ANNAHAR newspaper of 25 th, May, 1992 that a big company in Algiers needs a good typist.*

- قرأت في جريدة النهار بتاريخ 25 ماي 1992 أن شركة كبيرة في الجزائر العاصمة تحتاج إلى راقن جيد.

- *Write an application for this job.* - أكتب طلبا لهذه الوظيفة

Your address
عنوان المرسِل

Company's Address
عنوان الشركة

Algiers Date . . .

Dear Sir,

I have read in ANNAHAR newspaper of 25 th May, 1992, that you need a good typist. I wish to apply for the advertised job.

I am twenty years old and single. I graduated from Constantine typing institute 3 years ago with a minimum speed of 80 words per minute. I am a bilingual typist "English and Arabic". After my graduation, I worked for 9 months in a secondary school in Annaba.

After that, I joined EL-Hadjar factory where I have been working until now.

If there are any other details which you require, I shall be glad to supply you with them.

Yours faithfully

"The name"

ترجمة الرسالة: الجزائر التاريخ . . .

سيدي العزيز . . .

لقد قرأت في جريدة النّهار بتاريخ 25 ماي 1992 بأنكم تحتاجون إلى راقن جيّد، إنني أودّ التقدم لهذه الوظيفة المعلن عنها.

عمري عشرون سنة وأنا أعزب. لقد تخرجت من معهد الرَّقْنِ بقسنطينة قبل ثلاث سنوات بسرعة حدّ أدنى ثمانون كلمة في الدقيقة.

وأنا راقن مزدوج اللّغة "إنجليزية وعربية". بعد تخرجي عملت في مدرسة ثانوية بعنابة لمدة تسعة أشهر. بعد ذلك التحقت بمصنع الحجار حيث ما زلت أعمل حتى الآن.

إن كنتم تريدون معلومات أخرى فسوف أزودكم بها بكل سرور.

المخلص

الإسم

نماذج للرسائل

Model of Letters

A letter to a penfriend

رسالة إلى صديق بالمراسلة

Many famous newspapers amd magazines reserve columns for young men and women from various countries of the world who send letters hoping to find penfriends from foreign countries. Generally, those young men and women mention their addresses and their hobbies and wish to receive letters from penfriends who might have the same hobbies.

كثير من الجرائد والمجلات الشمهورة تخصّص أعمدة للشباب والشابات من بلدان مختلفة من العالم والذين يرسلون برسائلهم على أمل أن يجدوا أصدقاء مراسلة من بلدان أجنبية عادة، فإن هؤلاء الشبان والشابات يذكرون في رسائلهم عناوينهم وهواياتهم آملين استقبال وتبادل رسائل مع أصدقاء قد تكون لديهم نفس الهوايات والميول.

Here, you will find two exchanged letters between penfriends.

وهنا ستجد رسالتين متبادلتين بين صديقي مراسلة.

Letter 1: — **الرسالة الأولى:**

Khaled Ben Ali,	خالد بن علي
19 Ben Boulaid St,	19 شارع بن بولعيد
Batna	باتنة
50 Watson St,	50 شارع واطسون
West coast,	الساحل الغربي
Marines,	مارينز
New - Zealand	زيلندا الجديدة

25th, Nov, 1991

Dear . . . ,

I found your address in "All the World" magazine. So I write to you hoping to know everything about Algeria because I heard it is a fascinating country. But first I must tell you about myself.

My name is Charles Anderson. I am 18 years old. I am rather tall. I have blue eyes and curly brown hair.

I live with my parents and my younger sister in the countryside. I like riding horses very much as we have a flock of sheep and a small farm. The house where I live is located at the top of a hill and overlooks an open rural and pastoral area.

My hobbies are collecting stamps and reading books. I would like to write to people all over the world. I can write in English and French, but I prefer to write to you in French to improve my language.

Looking forward to hearing from you soon.

yours very sincerely

. . .

في الخامس والعشرون من نوفمبر 1991

ترجمة الرسالة

عزيزي . . .

لقد وجدت عنوانك في مجلة "كل العالم" ولذلك أكتب لك على أمل أن أعرف كل شيء عن الجزائر لأنني سمعت أنها بلد ساحر.

ولكن يجب أولا أن أعرفك بنفسي:

اسمي تشارلز اندرسون وعمري ثمانية عشر عاما. طويل القامة وعيناي زرقاوان وشعري بنّي مجعّد.

أعيش مع وَالديَّ وأختي الصغرى في الريف. أحب ركوب الخيل كثيرا لأننا نملك قطيعا من الأغنام ومزرعة صغيرة.

أما البيت الذي أقيم فيه، فهو مبني على قمَّة تلَّة تطل على منطقة ريفية ورعوية مفتوحة.

هواياتي جمع الطوابع البريدية وقراءة الكتب. أحب الكتابة لأناس من جميع أنحاء العالم. أستطيع الكتابة بالانجليزية والفرنسية ولكنَّني سأكتب لك بالفرنسية حتّى أحسن لغتي.

على أمل أن يصلني منك رد سريع.

مخلصك

. . .

Dear. . .,

I was very happy to receive your kind letter and thank you very much for your polite words concerning my country Algeria. I would like to tell you about my country and myself.

Algeria is situated in the North of Africa at the south coast of the Mediterranean Sea.

Most of the inhabitants live in the North, because the Sahara covers a wide area of the country and expands to the far south.

The weather is moderate except in winter when it gets very cold in the north.

Every year, thousand of tourists come to Algeria in winter to enjoy the warmth of the Sahara and the sunshine.

As for me, I live with my family in the north-east of Algeria.

My father runs a shop and I help him when I come back from school which is not very far from our house.

Our area is a rural one just like yours, people here bring up horses as they bring up their own children, because they are part of our traditions. Every year people come from various towns to see the races of the horses.

I will send you a group of stamps hoping to write to me in English and I will write to you in French.

By the way, French is not our national language ours is Arabic.

Please tell my best wishes to your family

Yours very sincerely

. . .

ترجمة الرسالة

عزيزي. . .

لقد سعدت كثيرا عندما استلمت رسالتك الرقيقة وأشكرك كثيرا على كلماتك اللّطيفة عن بلدي الجزائر، أحب أن أعرّفك ببلدي وبنفسي.

الجزائر تقع في شمال افريقيا على الساحل الجنوبي للبحر الأبيض المتوسط. معظم السكان يعيشون في الشّمال، لأن الصحراء تغطي مساحة واسعة من البلاد وتمتد إلى أقصى الجنوب. الطقس هنا معتدل ماعدا في فصل الشّتاء حيث يصبح باردا جدًّا في الشّمال.

في كلّ سنة، آلاف من السواح يزورون الجزائر في فصل الشتاء للاستمتاع بدفء الصحراء والشمس المشرقة.

أما بالنسبة لي فأنا أعيش مع أسرتي في الشّمال الشّرقي للجزائر. والدي يدير دكانًا أساعده عندما أعود من المدرسة التي لا تبعد عن بيتنا.

منطقتنا مثل المنطقة التي تقيم فيها تماما والنّاس هنا يربّون الخيول كما يربون أبناءهم لأنها جزء من تقاليدنا، وكل عام يأتي أناس كثيرون من مختلف المدن لمشاهدة سباقات الخيل.

سوف أرسل مجموعة من الطوابع البريدية على أمل أن تكتب لي باللّغة الإنجليزية وأنا سأكتب لك بالفرنسية.

وبالمناسبة فإن اللّغة الفرنسية ليست لغتنا الوطنية فلغتنا هي اللّغة العربية.

أرجو أن تبلغ تحياتي لعائلتك.

المخلص

. . .

An invitation to a dinner party

دعوة لحفلة عشاء

Dear . . .,

It would be a great bonour if you kindly accept my invitation to dine with me at our house next Friday at 8.00 pm. I asked some of our old school mates whom you haven't met for a long time, and I think it would be a good fun to remember our happy old days. Father says he would show us some wonderful books he has brought with him from Europe.

Wishing you the best of luck

Yours very sincerely

. . .

ترجمة الدعوة:

عزيزي . . .

سيكون شرفا كبيرا لي إذا تفضلت بقبول دعوتي لتناول العشاء في بيتنا يوم الجمعة القادم على الساعة الثامنة مساء. لقد دعوت بعض زملاء الدراسة القدامى الذين لم تَلْتَق بهم منذ مدة طويلة وأعتقد أن هذا سيكون مسلّيا للغاية أن نتذكر أيامنا الجميلة الماضية. أبي يقول بأنه سيرينا بعض الكتب الرائعة التي أحضرها معه من أوروبا.

متمنيا لك حظا سعيدا.

المخلص جدًّا

. . .

An invitation to a dinner party

دعوة لحفلة عشاء

Dear . . .,

It would be a great bonour if you kindly accept my invitation to dine with me at our house next Friday at 8.00 pm. I asked some of our old school mates whom you haven't met for a long time, and I think it would be a good fun to remember our happy old days. Father says he would show us some wonderful books he has brought with him from Europe.

Wishing you the best of luck

Yours very sincerely

. . .

ترجمة الدعوة:

عزيزي . . .

سيكون شرفا كبيرا لي إذا تفضلت بقبول دعوتي لتناول العشاء في بيتنا يوم الجمعة القادم على الساعة الثامنة مساء. لقد دعوت بعض زملاء الدراسة القدامى الذين لم تَلْتَق بهم منذ مدة طويلة وأعتقد أن هذا سيكون مسلّيا للغاية أن نتذكر أيامنا الجميلة الماضية. أبي يقول بأنه سيرينا بعض الكتب الرائعة التي أحضرها معه من أورربا.

متمنيا لك حظا سعيدا.

المخلص جدًّا

. . .

Accepting Invitation

قبول الدَّعوة

Dear . . .,

Thank you very much for your nice invitation which has touched me deeply. I am lucky and blessed to have such good friends as you.

Your invitation has come in the nick of time and I gladly accept it. I shall take the six o'clock train and I hope to see you at the station.

Thank you all, and best wishes till we meet soon.

yours very sincerely

. . .

ترجمة الدعوة:

عزيزي . . .

أشكرك كثيرا على دعوتك الرقيقة التي هزتني من الأعماق فأنا محظوظ جدًّا بأن يكون لي أصدقاء طيبون مثلك.

جاءت دعوتك في الوقت المناسب ولقد قبلتها بكل سرور. سوف آخذ قطار السَّاعة السادسة وآمل أن أراك في المحطة.

أشكركم جميعا وأحييكم بأطيب أمنياتي حتى نلتقي قريبا.

المخلص

. . .

Refusing Invitation رفض الدّعوة

Dear . . .,

I regret very much that I am unable to accept your invitation to dinner on next Friday. It happens, most unfortunately, that my younger brother Ali has been operated on. He is still in the hospital.

Hoping that you would accept my apology, I will never forget your kindness.

Your sincerely

. . .

ترجمة الدعوة:

عزيزي . . .

إنني آسف لعدم تمكني من قبول دعوتك للعشاء يوم الجمعة القادم، لقد تصادف، ولسوء الحظ، أن أخي الأصغر عليّ قد أجريت له عملية جراحية وما يزال في المستشفى.

على أمل أن تقبل اعتذاري، لن أنسى أبدا لطفك.

المخلص

. . .

A letter to the T.V asking for the rebroadcasting of a round from a Serial.

رسالة إلى التلفزيون تطلب إعادة بث حفلة من مسلسل.

The Manager,

Algerian T.V,

21 Elchouhada ST,

Algiers

Dear sir,

I have a great honour to write to you this letter to ask you to rebroadcast the last round of the Arabic serial "Omar El Mokhtar".

I was very sad to miss the last round of this great serial because I was busy doing my duty for my country.

Hoping that you will give my request favourable consideration.

Thank you in advance.

Yours sincerely

. . .

ترجمة الدَّعوة:

السيد مدير التلفزة الجزائرية

21 شارع الشهداء

الجزائر العاصمة

سيّدي العزيز . . .

يشرفني أن أكتب لكم هذه الرسالة أرجو من خلالها إعادة بث الحفلة الأخيرة من المسلسل العربي التاريخي الإسلامي "عمر المختار".

لقد كنت حزينا جدا لعدم تمكني من رؤية الحلقة الأخيرة من هذا المسلسل العظيم لأنني كنت مشغولا بأداء الواجب الوطني.

على أمل أن تأخذوا طلبي هذا بعين الاعتبار

شكرا مقدما

المخلص

. . .

A letter to a bookshop asking for a copy of "HAMLET"

رسالة إلى مكتبة لطلب نسخة من "هاملت" مسرحية شكسبير:

Dear sir,

I have the honour to inform you that I am in need of a copy of "HAMALET". Please send it to the above address as soon as possible. I enclose in this letter a postal order of 150 dinars for the price and postage.

Thank you in advance.

Yours sincerely

. . .

ترجمة الدعوة:

سيدي العزيز . .

يشرفني أن أعلمكم بأنني بحاجة إلى نسخة من كتاب "هاملت" أرجو منكم أن ترسلوها لي على العنوان المذكور أعلاه بأقصى سرعة ممكنة.

أرفق مع هذه الرسالة حوالة بريدية بمبلغ 150 دينار ثمنا للكتاب وللارسال بالبريد.

شكرا سلفا.

المخلص

. . .

A letter of condolence رسالة تعزية:

Dear Sami,

I was really distressed at reading the announcement of your father's death in "AN NASSER".

I was grieved at heart but I am sure you are brave enought to stand such a heavy loss.

I ask God to have mercy on him

Please, accept my deepest sympathy and love

yours sincerely

. . .

ترجمة الرسالة:

عزيزي سامي . .

لقد حزنت كثيرا عندما قرأت إعلان نعي والدك في جريدة "النصر".

لقد تأثرت من كل قلبي ولكني متأكد بأنك شجاع بما فيه الكفاية لتحمّل مثل هذه الخسارة الثقيلة.

انني أسأل اللّه أن يتغمّده برحمتة

أرجو أن تقبل عميق مواساتي ومحبتي

المخلص

. . .

A letter to a tourist agency

رسالة إلى وكالة سياحية:

Dear sir,

I have a great honour to write to your agency to inquire about the tours you arrange to those who want to pass two weeks in the south of Algeria during winter holidays.

I am an Algerian student of 21 years old and I am single.

I intend to spend 15 days in the south.

Please tell me about the costs of travelling and living and the places I can visit.

I prefer to travel on the tourist class and I will be grateful if you send me a tourist card and the programme of your tours to the south.

Hoping to receive an answer from you as quickly as possible.

Yours faithfully

. . .

ترجمة الرسالة: سيدي العزيز . . .

يشرفني أن أكتب لوكالتكم من أجل الاستفسار عن الجولات التي تنظمونها لمن يريد قضاء أسبوعين في الجنوب الجزائري خلال عطلة الشتاء.

أنا طالب جزائري عمري 21 سنة وأنا أعزب، أنوي قضاء خمسة عشر يوما في الجنوب.

أرجو أن تعْلِمُوني عن تكاليف السفر والمعيشة وعن الأماكن التي يمكن أن أزورها.

إنني أفضّل السفر بالدّرجة السياحية وسأكون شاكرا لكن إذا أرسلتم لي البطاقة السياحية وبرنامج جولاتكم إلى الجنوب.

آمل أن استَلِمَ ردًا منكم بأقصى سرعة ممكنة.

المخلص

. . .

A letter of condolence in a martyr: رسالة تعزية في شهيد:

Dear . . .,

I have heard how your elder brother has given up his life bravely and nobly for his country in the battle field.

He has died a martyr as all brave and honest men ought to. I want you to know my real feelings. We are all proud of your brother and his sacrifice. So long as we live, we shall never forget the noble example he has set for us. May God bless his soul.

I am sure neither your father nor mother needs consolation because they are true patriots with a strong belief in God and their country.

Yours sincerely

. . .

ترجمة الرسالة:

عزيزي أنور . . .

لقد علمت كيف ضحى شقيقك الأكبر بحياته بكل شجاعة في ميدان المعركة.

لقد مات شهيدا كَكُلِّ الرجال الشرفاء والشجعان أريدك أن تعرف شعوري الحقيقي، نحن جميعا فخورين بأخيك وبتضحيته ولن ننسى ما حيينا المثل النبيل الذي ضربه لنا.

أسأل الله أن يبارك روحه وإنني متأكد أن لاَ والدك ولا والدتك بحاجة إلى تعزية لأنهم مؤمنون بالله وبوطنهم أصدق الإيمان.

المخلص

. . .

A letter from a young man to his fiancee رسالة من شاب إلى خطيبته:

Dear . . .,

You will find it hard to believe, but really it is too much for me to write to myself because you are part of me.

I will never forget that moment at the airport when I had to say farewell to the nearest one to my heart.

My heart was aching when I saw you trying hard to hold back your tears because you didn't want me to see them, but I noticed that in the trembling of your hands when we shook hands. I wouldn't like to remind you of that moment but I want you to think of the moment when we meet again after few months.

I am getting on very well in my studies and the final exam will be next June.

I shall be looking forward to hearing from you so soon ...

Yours very sincerely

. . .

ترجمة الرسالة:

عزيزتي . . .

سيكون من الصعب عليك أن تُصدّقي ولكن الأمر صعب علي أن أكتب لنفسي لأنك جزء مني.

لن أنسى أبدًا تلك اللّحظة في المطار أَيْنَ كان علي أن أقول وداعا لأقرب إنسان إلى قلبي.

لقد كان قلبي يذوب عندما رأيتك تحاولين إخفاء دموعك حتى لا أراها ولكنني شعرت بِرَعْشَةِ يديك عندما تصافحنا.

لا أودّ أن أذكِّرك بتلك اللّحظة ولكنني أريدك أن تفكري في اللَّحظة التي سنتقابل فيها بعد بضعة شهور.

إنني في تقدُّمٍ حسنٍ في دراستي، والامتحان النهائي سيكون في نهاية شهر جوان.

سأكون على أحر من الجمر في انتظار أخبارك التي آمل أن تصلني سريعا جدا.

المخلص

. . .

An Application for a summer course in English

طلب لحضور مجموعة دروس في اللّغة الإنجليزية أثناء العطلة الصيفية

Dear sir,

I have read in the "Evening News" that your school is going to arrange an English course for the foreign students during the summer vacation. I would like to apply for this course.

I am an Algerian student. I am 20 years old and single. I have just finished my secondary education this year and I am looking forward to joining the university to study English, but before that I intend to attend a course in English to improve my language. I would like you to arrange my accomodation in a room in the campus because I intend to stay for 12 weeks in the school. and I am ready to pay all the fees of the course waiting for your reply, thank you in advance.

Yours faithfully

. . .

ترجمة الرِّسالة:

سيدي العزيز . . .

لقد قرأت في جريدة "أخبار المساء" بأن مدرستكم تنوي تنظيم مجموعة دروس في اللّغة الإنجليزية للطلاب الأجانب. إنني أنوي التقدم للدراسة.

أنا طالب جزائري أعزب وعمري عشرون سنة. لقد أنهيت للتو دراستي الثانوية لهذا العام وأطمح في الإلتحاق بالجامعة لدراسة اللّغة الإنجليزية لتحسين لغتي.

أريد منكم أن تُرتِّبوا إقامتي في غرفة في الحي المدرسي لأنني أنوي الإقامة لمدة اثني عشر أسبوعا. وأنا مستعد لدفع كافة مصاريف التَّدْرِيس. وبانتظار إجابتكم أشكركم مقدما.

المخلص

. . .

English Proverbs

حِكَمٌ وأقوال إنجليزية

1. *Two heads are better than one* — الشورى خير من الانفراد بالرأي

One must consult his friends when he wants to take an important decision.

— يجب على الإنسان أن يستشير أصدقاءَهُ عندما يريد أَخْذَ قرار مُهِمٍّ.

2. *Four eyes see more than two.* — يرى الإثنين ما لا يراه الواحد.

3. *Of two evils, choose the least.* — اختر أخف الضررين.

Bad is better than worse. — السَّيِّءِ أفضل من الأسوأ

4. *All men are mortal.* — كل من عليها فان

No one will live for ever. — لن يعيش إنسان إلى الأبد.

Every one must die. — كل نفس ذائقة الموت.

5. *Truth needs no coulours.* — الحق بيِّن.

Truth is clear by itself. — الحق ظاهر بنفسه.

6. *Much cry, little wool.* — أسمع جعجعه ولا أرى طحنا

Some people speak more than they work.

— بعض الناس يتكلمون أكثر مما يفعلون.

7. *Life has many ups and downs.* — الحياة لا تستقر على حال.

Things change from time to time. — الأمور تتغير من وقت لآخر.

8. *Plough deep and you will get plenty of corn.* — من جد وجد.

If you work hard, you will get good result.

— إذا عملت بجد فستحصل على نتائج جيدة.

9. *Many hands make light work.* — كثرة الأيدي تسهل العمل.

People should help other. — الناس يجب أن يساعدوا بعضهم البعض.

10. *Much money and little sense.* — مال كثير وإدراك قليل.

If you are rich, this doesn't mean that you have every thing.

— إن كونك غنيا لا يعني بأنك تملك كل شيء.

11. *Every cask smells of the wine it contains.* — كل إناء بما فيه يَنْضَحُ.

12. *No one ever repented of having held his tongue.*

— ما ندم أحد قط على سكوته.

If you keep silent, you will learn many things.

إذَا أَلْزَمت الصّمت ستتعلّم أشياء عديدة.

- 13. Let sleeping dogs lie. — دع الفتنة نائمة.

Don't stir troubles when things are quiet.

— لا تثير المشاكل عندما تكون الأمور هادئة.

14. *A drowning man will catch at a straw.* — الغريق يتعلق بقشّه.

15. *Better be silent than speak ill.* — لتقُل خيرا أو تصمت.

16. *Look facts in the face.* — واجه الحقائق وجها لوجه.

17. *For better, for worse.* — على الخير والشر "في السراء والضراء".

18. *I am at bay.* — أنا في مأزق.

19. *It is no use crying over spilt milk.* — لا تأسف على ما فاتك.

20. *Learn wisdom by the follies of others.*

— تعلم الحكمة من حماقة الآخرين.

21. *Rome was not built in a day.* — لم تخلق الدنيا في يوم واحد.

22. *To me, you are the sun and moon.*

— إنك لي شمس وقمر "أنت عيني"

23. *That is not the point.* — ليس هذا بيت القصيد.

24. *I can smell a rate.*

– أشم رائحة الخيانة.

25. *It is trite to talk to a blind man about colours.*

– من العبث التَّكلُّم معَ أَعْمَى عن الألوان.

26. *Be slow to promise and quick to perform.*

– كن بطيء الوعد سريع الوفاء.

27. *To be poor and contented is rich enough.* – القناعة كنز لا يفنى.

28. *To forget a wrong is the best revenge.* – التسامح هو خير انتقام.

29. *To live is to learn.*

– الحياة مدرسة.

30. *A living dog is better than a dead lion.* – الحي خير من الميت.

31. *Do your duty without complaining.* – قم بواجبك بدون تذمر.

32. *Acts speak louder than words.* – الحال أفصح من المقال.

33. *Adversity tries friends.* – عند الشدائد يعرف الأصدقاء.

34. *Diamond cut diamond.* – لا يغل الحديد إلا الحديد.

35. *You shall have this over my dead body.*

– لن تحصل على ذلك وأنا حي.

36. *Is - it not a heaven-sent opportunity?*

– أليست هذه فرصة أتاحها الله لنا؟ أليست بفرصة دبَّرتها العناية الإلهيّة؟

37. *You are talking in Greek.* – إنك تتكلم لغة لا أفهمها.

38. *Deal with this fox with care.* – تعامل مع هذا الثعلب بحذر.

39. *He tricked me in an honest way.*

– لقد خدعني بطريقة شريفة.

40. *Better go to heaven in rags than to hell in embroidery.*

– أن تذهب إلى الجنة في ثياب بالية خير لك من أن تذهب إلى الجحيم في ثياب مطرزة.

41. *Never do things by halves.* — لا تترك عملا دون إتمامه.

42. *Never sell at a loss.* — لا تبع أبدا بالخسارة.

43. *Cut your coat according to your cloth.*

— دبر أمرك وفقا لما يتيسر لك "عش ضمن إمكانياتك".

44. *Step by step one goes far.*

— خطوة خطوة يبلغ الإنسان أمله البعيد.

45. *Let us speak frankly (man to man).*

— دعنا نتكلم بصراحة "رجل لرجل".

46. *Are you ready to eat your words?*

— هل أنت مستعد للتراجع عن أقوالك؟

47. *Don't prejudge people without a full knowledge of the facts.*

— لا تتسرع في الحكم على الناس دون إلمام تام بالحقائق.

48. *Think twice when you are in doubt.*

— أعد التفكير عندما تكون في شك.

49. *What is done by night appears by day.*

— ما يخفيه اللّيل يظهره النّهار.

50. *A promise is a debt that we must not forget.*

— إن الوعد دين يجب ألاّ ننساه.

51. *Where there is drink there is danger.*

— حيثما وجد الخمر يوجد الخطر.

52. *Who is bad to his own is bad to himself.*

— من أساء إلى ذويه أساء لنفسه.

5.. *What will be will be.* — ما قُدِّرَ سوف يكون.

54. *Destroy the lion while he is yet but a whelp.*

- اقض على الأسد وهو ما يزال شبلا "إقض على الشر في مَهْدِه".

55. *Call no man happy till he dies.* - لا يسعد الإنسان حتى يموت.

56. *Make hay whill the sun shines.* - اغتنم الفرصة المتاحة.

57. *It is too late to shut the stable door after the horse has been stolen.*

- لا يفيد الحذر إذا وقع المحذور.

58. *Home is where the heart is.* - حيث يوجد الأحبة يوجد الوطن.

59. *You will gain much if you are honest.*

- ستربح كثيرا إذا كنت أمينا.

60. *If you give up your pride, what are you left with.*

- إذا فقد الإنسان كرامته. فماذا بقي له.

61. *If she was a fish nobody would catch it.*

- لو كانت سمكة لما استطاع أحد صيدها "إنها ذكية وتحسن التصرف".

62. *If I were a tiger, I souldn't like to be tamed by a woman.*

- لو كنت نمرا لما أحببت أن تروضني امرأة.

63. *If the devil finds a man idle he'll set him to work.*

- "الفراغ شيطان" إذا وجد الشيطان رجلا كسولا، أوجد له ما يشغله.

64. *If you deal with a fox, think of his tricks.*

- إذا تعاملت مع ثعلب فكر في ألاعيبه.

65. *If it were not for hope the heart would break.*

- لولا الأمل لانفطر القلب.

66. *You act as if the world was coming to an end.*

- إنك تتصرف كما لو كانت الدنيا تقترب من نهايتها.

- خير البر عاجله.

67. *The sooner the better.*

68. *The higher up, the greater the fall.*

- كلما ارتفع مقام الإنسان كلما كانت سقطته أشد وأقسى.

69. *The sooner you start, the sooner you will finish.*

- كلما أسرعت في البدء كلما أسرعت في الإنهاء "من يزرع مبكرا يحصد مبكرا".

70. *Books and friends should be few and good.*

- الكتب والأصدقاء يجب أن يراعى فيها قلة العدد وحسن الاختيار.

71. *Youth and age will never agree.*

- هيهات أن يتفق الشباب والشيوخ في الميول.

72. *Woman and roses shouldn't be left to whither,*

النّساء والورود ينبغي أن لاَ تترك لتذبل.

73. *Trust in God and keep your powder dry.*

- اعتمد على الله ولكن كن على أهبة الاستعداد "اعقل وتوكل".

74. *Do justice and love mercy.* - أقيموا العدل وأحبوا الرحمة.

75. *Live honest and pay every man his due.*

- عش شريفا واعط كل ذي حق حقه.

76. *The cross on the breast and the devil in the heart.*

- صليب على الصدر وشيطان في القلب "يتظاهر بالتقوى وهو شرير".

77. *Live and let live.*

- عش ودع غيرك يعش.

78. *Work wouldn't kill but worry will.*

- لا يقتل العمل أحد ولكن الهموم تقتل.

79. *Live not to eat but eat to live.* - كل لتعيش ولا تعش لتأكل.

80. *The cat and dog may kiss, yet are none the better friends.*

– قد يتصافح الأعداء ولكن ما في القلب يبقى في القلب.

81. *At last I thought the golden apple was mine, but it soon turned to ashes on my lips.*

– لقد ظننت أخيرا أن التفاحة الذهبية قدْ صارت لي، ولكن سرعان ما تحولت إلى رماد على شفتي "تعبير تبدد الأمل بعد قربه".

82. *A wise man is superior to any insults which can be put upon him and the best reply is patience and clemency.*

– الشخص العاقل يسمو على كل الاهانات ويرد عليها بالصبر والحلم.

قصص قصيرة

Short Stories

1- The sacred tree[1]

In the nineteenth century, Mugo Libiru, a famous prophet of the Kikuyu tribe, foretold that a fig tree at Thika, twenty-six miles north of Nairobi, would wither and die on the day Kenya gained independence, Kibiru also prophesied that Kenya would become a white man's colony, but that one day the white man would return the land to the africans. He foresaw the coming of the railway which he described as "an iron snake with many legs" like an earthworm. Kibiru's prophecies proved to be so accurate that for many years the tree at Thika was regarded as sacred. Even the white men took the prophecy seriously, for they built the tree up with earth and put a concrete wall around it so that it would not fall. These measures were domed to fail. Shortly before Kenya gained independance, the tree was struck by lightning and began to witer rapidly. By the day Kenya officially became independent, it had decayed conpletely, fulfilling the prophecy made over seventy years before by Kibiru.

---

1. Practice and Progress L.G ALEXANDER.

1- الشّجرة المقدّسة

في القرن الثامن عشر تنبأ "موجو كيبيرو" وهو عرّاف مشهور لقبيلة "كيكويا" بأن شجرة توجد في منطقة "ثيكا" والتي تبعد بحوالي ستة وعشرون ميلا جنوب "نيروبي" عاصمة كينيا. سوف تذبل وتموت في اليوم الذي تحصل فيه كينيا على استقلالها. وقد تنبأ كيبيرو كذلك بأن كينيا سوف تصبح مستعمرة للرجل الأبيض ولكن في يوم ما سوف يعيد الرجل الأبيض الأرض إلى الأفارقة. وقد تنبأ كذلك بقدوم قطارات السكة الحديد التي وصفها "كثعبان حديدي بأرجل كثيرة مثل دودة الأرض". جميع تنبؤات كيبيرو ثَبَتَتْ صحتها بحيث أن شجرة التين في "ثيكا" أصبحت ولسنوات عديدة تعتبر كشجرة مقدسة. حتى الرجال البيض "الإنجليز" أخذوا هذه النبوءة بجدية حيث قاموا بوضع الرمال حول الشجرة وأحاطوها بسور من الاسمنت المسلح حتى لا تسقط لأي سبب، ولكن هذه الاجراءات كان محكوما عليها بالفشل. فقبل وقت قصير من حصول كينيا على استقلالها، ضربت الشجرة صاعقة وبدأت تذبل بسرعة. وفي اليوم الذي أصبحت فيه كينيا رسميا دولة مستقلة تفتت الشجرة محققة بذلك نبوءة كيبيرو التي تنبأ بها منذ ما يزيد على سبعين سنة مضت.

2- God's mercy

It was two after midnight and the express night train was at full speed. Near one of the opened windows, a middle aged mother carrying her baby on her arms, was looking out. At an acute bend on the railway, the train made a sudden, jerk and the lady, all off a sudden, found her baby flying off her arms. Her loud shrieks were of no use, the train could not be stopped.

When the train stopped at the next station, the lady, still crying, told the station master what had happened. The station authorities at once sent a search party to find the dead body of the baby, But when they arrived on the scene, they were surpised to see the baby sitting on the morning wet grass as if someone had seated it there to play.

2- رحمة اللّـه

كانت الساعة تشير إلى الثانية بعد منتصف اللّيل، وقطار اللّيل السّريع يسير بأقصى سرعة وبقرب إحدى النوافذ المفتوحة كانت امرأة في منتصف العمر تنظر إلى الخارج وهي تحمل على يديها طفلها الرضيع، وعند أحد المنعرجات الحادة لخط السّكة الحديدية، قام القطار بحركة ارتجاج مفاجئة أفلت على إثرها الطفل من يديها خارج القطار ورغم كل صرخاتها الحادّة فلا أحد يستطع توقيف القطار. وعند توقف القطار في المحطة التالية أخبرت السيدة مدير المحطة عمّا حدث لطفلها وهي مازالت تصرخ من هول ما حصل، فقامت سلطات المحطة على الفور بإرسال فرقة للبحث وإحضار جثة الطفل الميت ولكن عند وصولهم إلى مكانه كانت دهشتهم عظيمة لأنهم وجدوا الطفل جالسا على عشب الصباح الندي كما لو أن أحدا ما أجلسه هناك ليلعب.

3- The wicked taxi - driver

It was just before sunrise when the plane landed. The three cousins got off and in an hour they were out of the airport with their many suit - cases. Three years before, business had been so bad they had left their village in search of better living. they spent a year in France and then left to Italy. They had made so much money that they decided to go back to their village, about 300 miles south-west of Algiers, by taxi and not by train, though it would cost much more.

The taxi driver, a bad man, decided to take for himself all their things. At noon, and at a lonely place on the road, he stopped his car saying that the engine was in need of cooling. They got off and all of them sat under a tree to have a light meal. After a short time they rose to continue their journey but the taxi driver said that the car was in need of a push. The three passengers went behind the car to push it forward, All of a sudden, The car ran off at a full speed leaving the three men behind.

It was such a surprise that no one of them thought of taking down the car number.

3- السَّائق الشرير

كان الوقت قبيل شروق الشمس عندما حطَّت الطَّائرة على أرض المطار. نزل منها أبناء العمومة الثلاثة وخلال ساعة كانوا جميعا خارج المطار بحقائبهم الكثيرة. لقد كانت أحوال العمل سيئة قبل ثلاث سنوات لذلك غادروا قريتهم للبحث عن معيشة أفضل. قضوا سنة واحدة في فرنسا ثمّ ذهبوا إلى إيطاليا. لقد كونوا ثروة جيدة لذلك قرروا العودة إلى قريتهم بالسيارة بدلا من القطار مع أن ذلك يكلفهم الكثير. وفي الطريق قرّر سائق السّيارة الشرير أن يستوليَ على كل ما يحملون. وعند الظَّهيرة وفي مكان منعزل أوقف السيارة مُدَّعيًا أنَّ المحرك يحتاج إلى تبريد.

نزل الجميع من السيارة وجلسوا تحت شجرة أين تناولوا وجبة خفيفة وبعد وقت قصير نهضوا ليكملوا رحلتهم ولكن السائق أَوْهَمَهُم بأن السيارة تحتاج إلى دفع حتى تعمل فذهب الثلاثة إلى الخلف لدفع السيارة إلى الأمام وفجأة انطلقت السيارة بسرعة كبيرة تاركًا إياهم على قارعة الطريق. لقد كانت مفاجأة غير متوقعة حتى أن لاَ أحد منهم تفطَّن لتسجيل أو أَخْذِ رقم السّيارة.

4- The miser Scotch

A Scotsman was on a visit to America. He was not very happy to find that life there was much more expensive than at home. One day he felt ill and thought he ought to ask a doctor for advice. He asked an American acquaintance if he could recommend a doctor whose fees were not too high. He told him that Dr Thomas charged five dollars for a patient's first visit, but only one dollar for each further visit for the same complaint.

The Scotsman went to Dr Tomas and said "good morning, doctor, here I'm again" staring at his new patient, the doctor said he did not remember seeing him before. But, the scotsman told that he visited him last week. Dr Thomas said he must have forgotten and asked if there was any improvement. The Scotsman said" no, I don't think so doctor. I don't feel at all well this morning". "In this case, said the doctor, just continue with the same prescription and come and see me again next week. That will be one dollar, please, good -bye".

4- الاسكتلنديّ البخيل

كان أحد الاسكتلنديين يزور أمريكا وكان مستاء لأنه وجد أن الأسعار هناك باهضة أكثر من اسكتلندا، وفي أحد الأيام، شعر بأنه مريض وأحس بضرورة رؤية طبيب فسأل أحد معارفه الأمريكيين إن كان يوجد طبيب لا يتقاضى أجرا مرتفعا، فأخبره الأمريكي أن الدكتور "توماس" يأخذ خَمْسَ دولارات عن الزيارة الأولى للمريض ودولارا واحدا عند المراجعة لنفس المرض.

ذهب الاسكتلنديُّ إلى الدكتور توماس وقال له: صباح الخير يا دكتور، ها قد عدت مرة ثانية. نظر الدكتور إلى مريضه الجديد وقال بأنه لم يسبق له رؤيته من قبل، ولكن الزائر قال بأنه قد زاره في الأسبوع الماضي وهنا قال الدكتور توماس بأنه ربما يكون قد نسي هذه الزيارة وسأل المريض إن كان هناك تحسن في صحته فأجاب الاسكتلندي: لا أعتقد ذلك يا دكتور، لا أشعر بأنني على ما يرام هذا الصباح. فقال الدكتور توماس، في هذه الحالة يجب أن تستمر على ما وصفته لك في المرة السَّابقة وتعال لمراجعتي مرة ثانية الأسبوع القادم وبهذا يكون عليك أن تدفع الآن دولارا واحدا، ومع السلامة.

هذا الكتاب

يحتوي على مجموعة متنوعة من المعارف تسهم في تنمية الرّصيد اللغوي من المفردات للطّالب بصفة خاصة ولغيره بصفة عامة وتعلّمه كيفية استعمال وتركيب العبارات والجمل عند التّحدث والحوار في أي مجال كان، في المدرسة، في الشّارع، عند الاعتذار والنصيحة، عند الطّلب والرفض وكذا وصف الأشخاص ونشاطاتهم اليومية والعبارات العامة المستعملة في المحادثة مع الشرح والأمثلة وكذا تُعرّفه على نماذج رسائل كطلب وظيفة، رسالة إلى صديق، رسالة تعزية ورسالة قبول، دعوة أو رفضها، وهذا لتمكّن الطالب إنتقاء زهرة من كلّ بستان وزهور بساتين العالم والمعرفة التي لا تنضب.

الناشر

ISBN 9961 60 112 2



السعر: 180 دج